

nauczaj
lepiej



GOETHE-INSTITUT
POLEN

Pismo wydawane pod patronatem
Goethe-Institut w Polsce

Język Niemiecki

nr 2(028)/2012
cena 22,50 zł
(w tym 5% VAT)

praktyczne, profesjonalne, na wszystkie poziomy nauczania

**Piosenka
autentyczna**
w szkole
podstawowej

**Specjalistyczna
terminologia**
w instrukcji
obsługi pralki
automatycznej

**Niemieckie
wynałazki**
obecne w życiu
codziennym

Gra planszowa
służąca
utrwaleniu
słownictwa
poznanego
na lekcji

**Rozwój i rodzaje
środków
transportu**

**Ciekawostki
o technice**
i wynalazki
w Internecie

Nauka i technika



82100301203002

ISSN 1896-5849

03



Lernpuzzles lesen – promocja

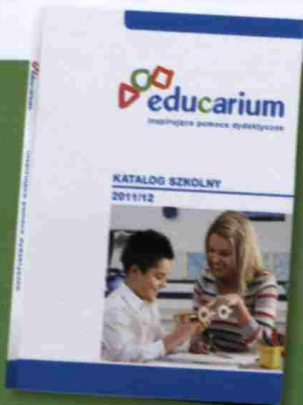
Seria puzzli do rozwijania słownictwa uczniów poprzez zabawę. Do wyboru 30 układanek o różnym poziomie trudności: słowa, krótkie i długie zdania. Zadaniem dzieci jest dopasować tafelki z tekstem do obrazka. Nacięcia elementów są unikatowe, co umożliwia natychmiastową samokontrolę. Jeden komplet zawiera 2 układanki.

cena 29 zł
za 2 układanki

cena 390 zł
zamiast 435 zł*
za 30 układanek



*Promocja ważna do 30.06.2012 na hasło EDUPRESS



Więcej pomocy do nauki języka niemieckiego w bezpłatnym katalogu oraz w sklepie www.sklep.educarium.pl



Nasze pomoce dydaktyczne używane są w programie Deutsch-Wagen-Tour

**OD REDAKCJI**

Drogie Koleżanki i Koledzy!

Bieżący numer naszego dwumiesięcznika poświęcamy tematowi **NAUKA I TECHNIKA – WYNAZAZKI, WSPÓŁCZESNE ŚRODKI PRZEKAZU I PRZETWARZANIA INFORMACJI**.

Wynalazki techniczne towarzyszą nam na co dzień w niemalże każdej dziedzinie życia. Nowa **PODSTAWA PROGRAMOWA PRZEDMIOTU JĘZYK OBCY NOWOŻYTYNY** przewiduje realizację tematu **TECHNIKA** już od poziomu III.0. Początkowo uczący się mają umieć korzystać z podstawowych urządzeń technicznych, do czego potrzebne jest rozumienie instrukcji. Z kolei umiejętność przeprowadzenia dyskusji o wynalazkach i urządzeniach ułatwiających nam życie, relacje z oglądanych wystaw poświęconych wynalazkom technicznym: komentowanie, wyrażanie opinii, wyjaśnianie działania podstawowych urządzeń technicznych i elektronicznych, to przykładowe sytuacje komunikacyjne, którym powinna sprostać każda z osób zamierzających przystąpić do egzaminu maturalnego z języka obcego. Ze względu na to, iż w podręcznikach do nauki języka niemieckiego stosunkowo rzadko poświęca się więcej uwagi temu zagadnieniu, nasz zespół redakcyjny przygotował kilka propozycji dydaktycznych, które pozwolą Państwu podopiecznym w atrakcyjny sposób przyswoić sobie wiedzę z omawianego kręgu tematycznego.

Zeszyt rozpoczyna artykuł Rafała Piechockiego, w którym autor prezentuje możliwości wykorzystania

piosenki *Wissen ist Macht* na lekcji języka niemieckiego w wyższych klasach szkoły podstawowej.

Materiał Agnieszki Pawłowskiej *Gebrauchsanleitungen – der größte Alptraum eines jeden Laien?* zawiera ćwiczenia adresowane do uczących się języka niemieckiego na poziomie B2-C1 w szkołach o profilu technicznym.

Opracowany przez Elżbietę Kur tekst *Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesunder und schöner* zapewne doskonale wesprze trening sprawności słuchania ze zrozumieniem. Tekst i ćwiczenia przewidziano do pracy z uczniami o poziomie biegłości językowej A2-B1.

W nawiązaniu do tematu numeru bogaty zestaw materiałów traktujących o rozwoju i rodzajach technik transportowych przygotował Sebastian Chudak. Dodatkowo, na załączonej do zeszytu płycie znajdują się nagrania tekstów *Mobil zum Ziel in der Stadt – gestern und heute* oraz *In der Fahrschule – Jans – erste Fahrstunde*, świetnie nadające się do rozwijania sprawności słuchania ze zrozumieniem.

W Internecie można znaleźć mnóstwo ciekawostek o technice i wynalazkach. Jednakże Sebastian Chudak w *Über Technik mit der Maus* poleca Państwu strony, na których umieszczono nie tylko informacje o samej technice, ale również o technikach uczenia się i nauczania języków obcych.

Gorąco zachęcam Państwa do lektury
naszego dwumiesięcznika!

Redaktor Naczelna
Renata Rybarczyk

Spis treści

4. Ich weiß, dass... piosenka autentyczna na lekcji języka niemieckiego w wyższych klasach szkoły podstawowej

Rafał Piechocki

9. Gebrauchsanleitungen – der größte Alptraum eines jeden Laien?

Agnieszka Pawłowska

20. Made in Germany... czyli niemieckie wynalazki w życiu codziennym

Elżbieta Kur

32. Mobil auf Straßen und Schienen... czyli o rozwoju i rodzajach technik transportowych na lekcji języka niemieckiego

Sebastian Chudak

40. Über Technik mit der Maus... czyli o serwisach internetowych poświęconych nie tylko wynalazkom

Sebastian Chudak

Ich weiß, dass...

Piosenka autentyczna na lekcji języka niemieckiego w wyższych klasach szkoły podstawowej



Propozycje zastosowania piosenek autentycznych na lekcji języka niemieckiego przedstawiane były na łamach naszego czasopisma niejednokrotnie. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom nauczycieli języka niemieckiego uczących w wyższych klasach szkoły podstawowej, po raz kolejny zachęcamy do wykorzystania autentycznego utworu muzycznego niemieckiego zespołu *Das Fröhliche Dutzend*. Pamiętając o fakcie, że w komunikatywnym podejściu nauczania języka obcego nie jest potrzebna znajomość wszystkich słówek czy struktur gramatycznych, aby tekst został zrozumiany, trzeba mieć na uwadze przede wszystkim cel, jakim kierujemy się dokonując wyboru danego tekstu autentycznego.

Nawiązując do tematu bieżącego numeru czasopisma proponujemy tym razem piosenkę pt. „Wissen ist Macht”, która w przyjemny sposób przyczyni się zarówno do ćwiczenia rozumienia tekstu słuchanego, jak również – poprzez konstrukcję zdania „Ich weiß, dass ...” – do uświadomienia uczniowi, jaką posiada wiedzę ogólną, i że potrafi przekazać wybrane informacje w języku obcym. Całość spreparowanych do celów dydaktycznych i przetestowanych na szóstoklasistach materiałów zamyka zadanie typu **WebQuest** (ang. quest = poszukiwanie), które polega na wyszukaniu w Internecie informacji o odkrywcy Ameryki, Krzysztofie Kolumbie. Jest ono co prawda, podobnie jak krzyżówka, przewidziane dla uczniów zdolniejszych, jednak ze względu na swój charakter i zaangażowanie uczniów w pracę z Internetem może nadać się również do wykorzystania z całą grupą.

Cele lekcji:

Uczeń:

- rozumie tekst piosenki na poziomie globalnym,
- potrafi wyszukać w tekście piosenki proste informacje szczegółowe,
- potrafi powiedzieć co wie, używając konstrukcji zdania z „Ich weiss, dass ...”,
- potrafi przy pomocy tekstu piosenki rozwiązać krzyżówkę,
- potrafi wyszukać w tekście potrzebne informacje wykorzystując Internet.

Poziom biegłości językowej: A1+/A2

Forma pracy: praca w grupach, w parach oraz indywidualna

Potrzebne materiały: karty pracy (zał. nr 1 i 2: dla każdej grupy jeden komplet), karty pracy (zał. nr 3–9:

dla każdego ucznia jeden egzemplarz), nagranie piosenki „Wissen ist Macht” (patrz załączona płyta), odtworzący CD

Przewidywany czas: 1–2 godzin lekcyjnych

Proponowany przebieg lekcji:

- 1) Nauczyciel dzieli klasę na grupy 3–4 osobowe. Każda grupa otrzymuje komplet 14 paseczków z hasłami (zał. nr 1 i 2), który rozkładany jest na ławce napisem do góry. Uczniowie po zapoznaniu się z wszystkimi słówkami słuchają nagrania piosenki i chodzą w rytm muzyki dookoła ławki. Gdy usłyszą któreś ze słów, chwytają karteczkę i słuchają dalej piosenki. Wygrywa osoba, która „złowiła” najwięcej słówek.
- 2) Uczniowie wracają na swoje miejsca i oceniają piosenkę korzystając z następującego przykładu do oceny piosenki: „Ich finde das Lied ...” ☺ schön ☹ so la la ☺ nicht schön
- 3) Uczniowie zapoznają się ze słówkami z ćw. 1 (zał. nr 3) i dopasowują do wyrazów po lewej stronie pasujące słowo z kolumny prawej.
- 4) Uczniowie czytają po cichu fragmenty tekstu piosenki znajdujące się w ćw. 2 (zał. nr 4), a następnie słuchają nagrania piosenki. Podczas słuchania numerują kolejno zwrotki piosenki. Prawidłowo wykonane zadanie, po wpisaniu liter w odpowiednie pola, utworzy rozwiązanie: „Ampel”. Uczniowie szukają znaczenia wyrazu korzystając ze słownika dwujęzycznego.

Wariant dla uczniów zdolniejszych (**indywidualizacja procesu nauczania**):

- Uczniowie czytają najpierw wybrane z całego tekstu piosenki zdania znajdujące się w ćw. 2 (zał. nr 5), a następnie słuchają piosenki. Ich zadaniem jest ponumerowanie zdań zgodnie z nagraniem. Prawidłowo wykonane zadanie, po wpisaniu liter w odpowiednie pola, utworzy rozwiązanie: „Schallmauer”. Uczniowie wyszukują znaczenia wyrazu korzystając ze słownika dwujęzycznego.
- 5) Nauczyciel rozdaje uczniom teksty piosenki (zał. nr 9) i informuje ich krótko o zespole *Das Fröhliche Dutzend*.
 - 6) Uczniowie przy pomocy tekstu piosenki uzupełniają zdania w ćw. 3 (zał. nr 6). Wyrazy nie pasujące do żadnych ze zdań to: Auto, Fahrrad, Musik. Ćwiczenie 4 (zał. nr 6) polega na zapisaniu zdań z ćw. 3 rozpoczynając je każdorazowo od „Ich weiß, dass ...”. Gotowe zdania uczniowie czytają

na forum. Nauczyciel poprawia ewentualne błędy lub prosi uczniów o ich korektę. Następnie uczniowie zaznaczają w tekście wszystkie zdania rozpoczynające się od „Ich weiß, dass ...”.

- 7) Nauczyciel rozdaje uczniom kserokopie ćwiczenia 5 (zał. nr 7). Uczniowie pracując w parach układają po 5 zdań z wykorzystaniem podanych informacji. Chętni uczniowie mogą zapisać zdanie z „Ich weiß, dass ...” wykorzystując swoją własną informację.
- 8) Krzyżówka z ćwiczenia 6 (zał. nr 8) oraz zadanie typu WebQuest przeznaczone są dla uczniów zdolniejszych. Chętni uczniowie mogą jednak spróbować swoich sił i wykonać zadanie z wykorzystaniem Internetu, które polega na wyszukaniu potrzebnych informacji o Krzysztofie Kolumbie.

- 9) Na zakończenie lekcji nauczyciel odtwarza po raz kolejny piosenkę, a uczniowie wspólnie śpiewają jej refren.

BIBLIOGRAFIA

- Europarat (Rat für kulturelle Zusammenarbeit): *Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin u.a.: Langenscheidt, 2001.
- Glaboniat, M. i inni: *Profil Deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen*, Berlin und München: Langenscheidt, 2005.
- *Podstawa programowa kształcenia ogólnego dla szkół podstawowych* (2008), Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 grudnia 2008 r., zał. Nr 2.

Rozwiązania do WebQuestu:
 1) 1451; 2) 1492; 3) die Santa Maria, die Nina, die Pinta; 4) 1492; 5) 1493; 6) Papageien, Bate (Kartoffeln), Perlen, Korallen, tropische Früchte, Indianer; 7) 1506

Rozwiązania do krzyżówki:
 Senkrecht: 1) Mallorca, 2) Tau, 5) Kuckuck, 7) Lexikon; Waagrecht: 3) Bananen, 4) Mond, 6) naemlich, 8) Schnee; Haslo: Kolumbus

Propozycje rozwiązań:

W TYCH NUMERACH ZNAJDZIESZ PROPOZYCJE PRACY Z PIOSENKĄ AUTENTYCZNĄ:

TYTUŁ I WYKONAWCA PIOSENKI AUTENTYCZNEJ	TYTUŁ I AUTOR ARTYKUŁU	NUMER NLJN
Schnappi. Das kleine Krokodil (Joy Gruttmann)	<i>„Schnappi das kleine Krokodil“ czyli o możliwościach pracy z piosenką na lekcjach języka niemieckiego dla dzieci przedszkolnych i wczesnoszkolnych</i> (Sebastian Chudak)	1/2007
Deutschland (Die Prinzen)	<i>O podnoszeniu motywacji na lekcji języka niemieckiego w gimnazjum na przykładzie piosenki „Deutschland“ niemieckiej grupy Die Prinzen</i> (Rafał Piechocki)	1/2007
In Liebe (Glashaus)	<i>„In Liebe“ ... czyli o uczuciach raz jeszcze ... inaczej</i> (Sebastian Chudak)	1/2007
Die da (Die Fantastischen Vier)	<i>Trening przed maturą na przykładzie piosenki „Die da“ zespołu Die Fantastischen Vier</i> (Rafał Piechocki)	1/2007
Ein Schmetterling im Tannenbaum (Rolf Zuckowski)	<i>Ein Schmetterling im Tannenbaum oraz inne propozycje na przedświąteczne lekcje języka niemieckiego</i> (Rafał Piechocki)	4/2007
Wenn der Weihnachtsmann kommt (Das Fröhliche Dutzend)	<i>Na święta każda buzia uśmiechnięta ... czyli o rymach jako doskonałym materiale do ćwiczenia słownictwa</i> (Rafał Piechocki)	4/2008
Ferien (Das Fröhliche Dutzend)	<i>Hurra Ferien! Strategia ludyczna na przedwakacyjnych lekcjach języka niemieckiego</i> (Rafał Piechocki)	3/2009
Helden 2008 (Revolverheld)	<i>Vizeeuropameister ... czyli piosenka o bohaterach mistrzostw w piłce nożnej 2008</i> (Sebastian Chudak)	4/2009
Currywurst (Herbert Grönemeyer)	<i>Fremdverstehen durch Literatur, Musik und Kunst</i> (Agnieszka Woźniak)	5/2009
Sonne (Rammstein) Ich traue mich nicht (Bodo Wartke)	<i>Fremdverstehen durch Literatur, Musik und Kunst. Hier spielt die Musik! Wie man mit Musik das Fremdverstehen sensibilisieren kann</i> (Agnieszka Woźniak)	5/2009
Millionär (Die Prinzen)	<i>Da lacht das Sparschwein! ... czyli wszystko o pieniądzach, kontach i bankach</i> (Sebastian Chudak)	2/2011
Wissen ist Macht (Das Fröhliche Dutzend)	<i>Ich weiß, dass ... Piosenka autentyczna na lekcji języka niemieckiego w wyższych klasach szkoły podstawowej</i> (Rafał Piechocki)	2/2012

KOLUMBUS

EIS

MUSIK

LEXIKON

SCHULE

MILCH

BLUMEN

GLATZE

MALLORCA

FAHRRAD

FUßBALL

SCHNEE

AUTO

BANANEN

Na płycie CD znajdziesz załączniki do tej lekcji.

Załącznik nr 3

Załącznik nr 3

1. Was passt zusammen? Verbinde!
Co do czego pasuje? Połącz!

5 x 2	Amerika
die Glatze	lernen
Kolumbus	so
die Berge	die Milch
das Auto	das Mittelmeer
ein schlaues Buch	spielen
Majorca	das Lexikon
die Kuh	das Haar
der Affe	der Südpol
der Nordpol	der Schnee
die Kuh	die Bananen
der Fußball	Fahren

Załącznik nr 4

Załącznik nr 4 A1+/A2

2. Hör das Lied und nummeriere die Strophen in der richtigen Reihenfolge!
Posłuchaj piosenki i ponumeruj strofy w odpowiedniej kolejności!

Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball.
Ich weiß ich brauch' die Schallmauer beim Petzschentau.
Ich weiß im Leben hat man nicht täglich Glück.
Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik.
Ich weiß das! ...

Ich weiß auf vielen Bergen da liegt oben Schnee.
Ich weiß mein Dachel liebt das alte Kennepf.
Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis.
Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man viel weiß.
Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch.
Ich weiß wer andre argert in ein alter Köch.
Ich weiß zum Beispiel auch, der Mond ist verborgen.
Ich weiß auch wenn man lügt, dass sich das sehen lohnt.
Ich weiß das! ...

Ich weiß man bleibt an einer roten Ampel steh'n.
Ich weiß nimmt man die 3 mal 2 ergibt das zehn.
Ich weiß wer eine Glatze hat, dem fällt das Haar.
Ich weiß Kolumbus war 'n, der fand Amerika.
Ich weiß die Sonne ist sehr weit von uns entfernt.
Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt.
Ich weiß zum Segeln braucht man unbedingt den Wind.
Ich weiß, dass manche Menschen gar nicht freundlich sind.
Ich weiß das! Ich weiß das! Beim Lernen geh' ich Acht!
Denn Wissen, ja Wissen - Wissen ist Macht!

Załącznik nr 4, cd.

Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht.
Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man nicht raucht.
Ich weiß das Wörterbuch „abwärts“ schließt man ohne "Y".
Ich weiß wie man ein Fahrrad flücht, ich weiß das! Ist
Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag.
Ich weiß, dass ich viel lerne, wenn ich öfter frag'.
Ich weiß der Himmel ist bei schönem Wetter blau.
Ich weiß die Tropfen an den Blumen nennt man Tau.
Ich weiß das! ...

Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest.
Ich weiß tritt man die sah durch drei da bleibt ein Rest.
Ich weiß, dass man sehr müde ist, wenn man nicht pausiert.
Ich weiß es darf nur Auto fahr'n wer Regeln kennt.
Ich weiß wo die Regierung wohnt und zwar in Bonn.
Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon.
Ich weiß Mallorca findet man im Mittelmeer.
Ich weiß bei diesem Lied ist „MUSIC IN THE AIR“.
Ich weiß das! ...

Trage die Buchstaben richtig ein! Wie heißt das Lösungswort?
Wpisz w odpowiednie pola litery! Jak brzmi hasło?

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Schlage im Wörterbuch die Bedeutung des Wortes nach!
Poszukaj w słowniku znaczenia tego słowa!

Załącznik nr 5

Załącznik nr 5 A1+/A2

2. Hör das Lied und nummeriere die Sätze in der richtigen Reihenfolge!
Posłuchaj piosenki i ponumeruj zdania w odpowiedniej kolejności!

1. Ich weiß Kolumbus war's, der fand Amerika. S

... Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest. H

... Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt. C

... Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis. L

... Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag. U

... Ich weiß es darf nur Auto fahr'n wer Regeln kennt. A

... Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch. M

8. Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht. A

... Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon. I

... Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball. E

11. Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik. R

Trage die Buchstaben richtig ein! Wie heißt das Lösungswort?
Wpisz w odpowiednie pola litery! Jak brzmi hasło?

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Schlage im Wörterbuch die Bedeutung des Wortes nach!
Poszukaj w słowniku znaczenia tego słowa!

Załącznik nr 6

Załącznik nr 6

3. Ergänze die Sätze! Drei Wörter passen nicht. Der Liedtext hilft.
Uzupełnij zdania! Trzy słowa nie pasują do podanych zdań. Wykorzystaj tekst piosenki.

Ampel • Auto • Ball • Fahrrad • Mittelmeer • Musik • Schule • Wind

1. Man bleibt an einer roten _____ stehen.

2. Man lernt das meiste in der _____ .

3. Man braucht zum Segeln den _____ .

4. Man findet Mallorca im _____ .

5. Man braucht beim Fußballspielen einen _____ .

4. Schreibe jetzt die Sätze aus Übung 3 wie im Beispiel!
Napisz teraz zdania z ćwiczenia 3 tak w przykładzie!

Bei p 1 i 1: Man _____ an einer roten Ampel stehen.
1. Ich weiß, dass man an einer roten Ampel stehen _____ .

2. Ich weiß, dass _____ .

3. Ich weiß, dass _____ .

4. Ich weiß, dass _____ .

5. Ich weiß, dass _____ .

Markiere im Liedtext alle Sätze mit „Ich weiß, dass ...“!
Zaznacz w tekście piosenki wszystkie zdania rozpoczynające się od „Ich weiß, dass ...“!

Załącznik nr 7

Załącznik nr 7 A1+/A2

5. Bilde korrekte Sätze mit „Ich weiß, dass ...“! Achte auf das Verb!
Utwórz poprawne zdania rozpoczynające od „Ich weiß, dass ...“! Zwróć uwagę na czasownik!

Computerspiele
Die Kuh gibt Milch
Der Himmel ist blau
Deutsch heißt schweizer
Jeder Affe mag Bananen
Hausaufgaben sind viel
Obst ist gesund
Das Huhn legt Eier
Die Erde ist rund
Die Bananen sind gelb

Ich weiß, dass ...

Dein Satz: _____

Załącznik nr 8

Załącznik nr 8

6. Löse das Kreuzworträtsel! Der Liedtext hilft. (A = AE)
Rozwiąż krzyżówkę! Wykorzystaj tekst piosenki. (A = AE)

Senkrecht ↓
 1. liegt im Mittelmeer
 2. so nennt man die Tropfen an den Blumen
 3. liegt sein Ei ins fremde Nest
 4. so nennt man ein schlaues Buch

Waagrecht →
 1. mag jeder Affe
 2. ist unbeneidet
 3. schneit man ohne „it“
 4. liegt oben auf vielen Bergen

Wie heißt das Lösungswort?
Jak brzmi rozwiązanie?

Suche im Internet Informationen zu dieser Person! Die Seite unten hilft dir.
Poszukaj w internecie informacji o tej osobie. Stronę z podanej niżej strony internetowej.

<http://www.kidsnet.at/sachunterricht/personen.htm>

1. geboren im Jahr: _____ 5. zurück nach Spanien im Jahr: _____
 2. die erste Reise im Jahr: _____ 6. mitgebracht von der Reise: _____
 3. die Namen der drei Schiffe: _____ 7. (Pazifikreis... 2) _____
 4. die Sankta Maria: _____ 8. _____
 9. _____ 10. _____
 4. das Land entdeckt im Jahr: _____ 7. gestorben im Jahr: _____

Berichte kurz über diese Person!
Opisz krótko o tej osobie!

Ich weiß, dass ...

Załącznik nr 9

Załącznik nr 9 A1+/A2

Wissen ist Macht

1. Ich weiß man bleibt an einer roten Ampel steh'n.
Ich weiß nimmt man die 3 mal 2 ergibt das zehn.
Ich weiß wer eine Glatze hat, dem fällt das Haar.
Ich weiß Kolumbus war 'n, der fand Amerika.
Ich weiß die Sonne ist sehr weit von uns entfernt.
Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt.
Ich weiß zum Segeln braucht man unbedingt den Wind.
Ich weiß, dass manche Menschen gar nicht freundlich sind.
Ich weiß das! Ich weiß das! Beim Lernen geh' ich Acht!
Denn Wissen, ja Wissen - Wissen ist Macht!

2. Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest.
Ich weiß tritt man die sah durch drei da bleibt ein Rest.
Ich weiß, dass man sehr müde ist, wenn man nicht pausiert.
Ich weiß es darf nur Auto fahr'n wer Regeln kennt.
Ich weiß wo die Regierung wohnt und zwar in Bonn.
Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon.
Ich weiß Mallorca findet man im Mittelmeer.
Ich weiß bei diesem Lied ist „MUSIC IN THE AIR“.

3. Ich weiß auf vielen Bergen da liegt oben Schnee.
Ich weiß mein Dachel liebt das alte Kennepf.
Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis.
Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man viel weiß.
Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch.
Ich weiß wer andre argert in ein alter Köch.
Ich weiß zum Beispiel auch, der Mond ist verborgen.
Ich weiß auch wenn man lügt, dass sich das sehen lohnt.
Ich weiß das! ...

4. Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht.
Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man nicht raucht.
Ich weiß das Wörterbuch „abwärts“ schließt man ohne "Y".
Ich weiß wie man ein Fahrrad flücht, ich weiß das! Ist
Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag.
Ich weiß, dass ich viel lerne, wenn ich öfter frag'.
Ich weiß der Himmel ist bei schönem Wetter blau.
Ich weiß die Tropfen an den Blumen nennt man Tau.
Ich weiß das! ...

5. Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball.
Ich weiß ich brauch' die Schallmauer beim Petzschentau.
Ich weiß im Leben hat man nicht täglich Glück.
Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik.
Ich weiß das! ...

7. Ich weiß, dass ...

Gebrauchsanleitungen

– der größte Alptraum eines jeden Laien?

Nie sposób zaprzeczyć, że zdobycze techniki zawładnęły niemalże każdym wycinkiem rzeczywistości. Ich wszechobecność zaobserwować można zarówno w sferze prywatnej, jak i zawodowej, w drodze do pracy czy na wakacjach. Częstokroć jednak początek obcowania z techniką oznacza przede wszystkim wnikliwe i czasochłonne studiowanie napisanych językiem fachowym instrukcji obsługi, które zdają się być przeznaczone jedynie dla specjalistów.

Okazuje się jednak, że instrukcje obsługi w języku obcym stać się mogą bardzo dobrym wprowadzeniem do terminologii specjalistycznej i jednocześnie sposobnością do ćwiczenia szczegółowego rozumienia tekstu pisanego czy powtórzenia wybranych konstrukcji gramatycznych.

Zaproponowane w artykule ćwiczenia przeznaczone zostały przede wszystkim dla uczących się w szkołach profilowanych i na zajęciach lektoratowych na studiach o kierunkach technicznych (poziom B2-C1). Ćwiczenia z zał. nr 2–5 powstały na bazie instrukcji obsługi dla pralki automatycznej WAS28750 firmy Bosch. Za zgodę na jej bezpłatne wykorzystanie (wraz ze zdjęciem z zał.

nr 2) serdecznie dziękujemy p. Danieli Ujfalusch (Externe Mitarbeiterin, Im Auftrag der BSH Hausgeräte Service GmbH Kundendienstregion Deutschland KDD-STE/Service Center Ersatzteile Leopoldstr. 252 a, 80807 München Deutschland).

W zadaniu pierwszym (zał. nr 1) uczący się na podstawie tekstu próbują odpowiedzieć na pytanie, którego z przedstawionych na zdjęciach urządzeń on dotyczy (praca samodzielna, plenum). Ćwiczenie drugie (zał. nr 2) polega na przyporządkowaniu nazw poszczególnych elementów pralki do obrazka (praca w parach, plenum), trzecie (zał. nr 3) na uzupełnieniu tekstu podanymi wyrazami (praca w parach, plenum), a czwarte (zał. nr 4) na utworzeniu konstrukcji z „wenn”, jak w podanym przykładzie (praca samodzielna, plenum). W kolejnym zadaniu (zał. nr 5) uczący się w parach ustalają kolejność czynności, by następnie przyporządkować im szczegółowe informacje (praca w grupach, plenum), w zadaniu z zał. nr 6 uczący się układają dialog dot. reklamacji, mając do dyspozycji zaproponowane słownictwo (praca w parach, plenum), zaś w ostatnim ćwiczeniu (zał. nr 7) przygotowują reklamę lodówki (praca w grupach, plenum).

Załącznik nr 4.
1. Wenn der Wasserhahn nicht geöffnet ist, läuft kein Wasser ein.
2. Wenn das Einfüllfenster nicht geschlossen ist, startet das Programm nicht.
3. Wenn eine zu geringe Drehzahl gewählt wurde, ist das Schleudergebnis nicht zufriedenstellend.
4. Wenn das Waschmittel überdosiert wurde, soll man die Waschmitteldosierung beim nächsten Waschgang verringern.
5. Wenn die Waschmaschine beim Schleudern vibriert und „wandert“, soll man die Gerätefüße sichern.
6. Wenn man Waschmittelrückstände auf der Wäsche erkennt, soll man sie nach dem Waschen ausbürsten.

Załącznik nr 5.
1. d II; 2. h I; 3. a –; 4. f VI; 5. b III; 6. g VII; 7. e V; 8. j –; 9. k –; 10. c VIII; 11. i IX; 12. l IV

Propozycje rozwiązań

Załącznik nr 1.
C

Załącznik nr 2.
A: Waschmittelschublade mit Kammern I, II*; B: Einfüllfenster; leuchtung (je nach Modell) – nach Öffnen oder Schließen des Einfüllfensters; sowie nach Programmstart; erlischt selbstständig; F: Service-Klappe.

Załącznik nr 3.
eintrocknen, feste, beladen, zur, Fleckenart, intensive, Ablauf, Menütasten, Spezialwaschmittel, Nahrung, Erde, öl

Welches Haushaltsgerät ist im Text gemeint? Ergänze die Lücken!

A.



Auf Schritt und Tritt halten verschiedene technische Errungenschaften in unsere Haushalte und Büros Einzug. Und es ist auch gut so, denn sie erleichtern uns erheblich viele mühsame Tätigkeiten des Alltags und lassen somit das Leben viel bequemer gestalten. Auch 1767 vom Regensburger Theologen Jacob Christian Schäffern erfundene hat unsere Welt revolutioniert. Selbstverständlich kann heutzutage in fast jedem Haushalt stehende mit ihrem Vorfahren aus dem 18. Jahrhundert kaum verglichen werden, trotzdem bleibt die Hauptaufgabe für beide nach wie vor dieselbe – für unsere saubere Wäsche zu sorgen.

B.



C.



Wie heißen jene Teile der Waschmaschine auf Deutsch? Arbeitet zu zweit!



Trommelinnenbeleuchtung (je nach Modell) – nach Öffnen oder Schließen des Einfüllfensters, sowie nach Programmstart; erlischt selbsttätig²

Waschmittelschublade mit Kammern I, II,*

Service-Klappe

Griff des Einfüllfensters

Einfüllfenster

Bedienblende

² Ćwiczenia z zał. nr 2–5 powstały na bazie instrukcji obsługi dla pralki automatycznej WAS28750 firmy Bosch. Za zgodę na jej bezpłatne wykorzystanie (wraz ze zdjęciem z zał. nr 2) serdecznie dziękujemy p. Danieli Ujfalusch (Externe Mitarbeiterin, Im Auftrag der BSH Hausgeräte Service GmbH Kundendienstregion Deutschland KDD-STE/Service Center Ersatzteile Leopoldstr. 252 a, 80807 München Deutschland).

Was macht man mit hartnäckigen Flecken? Ergänzt die Lücken mit den unten angegebenen Wörtern! Arbeitet zu zweit!

Für jeden Fleck die richtige Behandlung



Flecken nicht lassen.
Bestandteile vorher entfernen. Wäscheposten
wie gewohnt zusammenstellen und
Waschmaschine Eine Fleckenart
wählen (nicht kombinierbar).

Insgesamt stehen 16 verschiedene Flecken
..... Auswahl. Die Waschmaschine passt die
Waschtemperatur, Trommelbewegung und

Einweichzeit gezielt der an. Heißes oder kaltes Wasser, sanfte oder
Wäscheführung (dank der neuen Trommelstruktur) und langes oder kurzes Einweichen
sorgen für einen speziellen des Waschprogramms für jede Fleckenart.

Flecken können je nach Programm über die/ Ändertasten hinzu gewählt
werden.

Das Ergebnis: ohne zusätzliche werden Flecken optimal behandelt.

Flecken

- Baby
- Blut
- Ei
- und Sand
- Gras
- Kaffee
- Kosmetik
- Rotweinfleck
- Schokolade
- Schweiß
- Sockenschmutz
- Speisefett/
- Tee
- Tomaten
- Erdbeere
- Orange

Erde, eintrocknen, Nahrung, feste, Fleckenart, Spezialwaschmittel, Ablauf, intensive, -öl,
beladen, zur, Menütasten

Was tun, wenn Bildet die Sätze aus den angegebenen Elementen wie im Beispiel unten!

Wasser läuft aus → Ablaufschlauch richtig befestigen/ ersetzen
 Wenn der Ablaufschlauch nicht richtig befestigt ist, läuft Wasser aus.



1. Kein Wassereinlauf → Wasserhahn nicht geöffnet?

2. Programm startet nicht → Einfüllfenster geschlossen?

3. Schleuderesgebnis nicht zufriedenstellend → Zu geringe Drehzahl gewählt?

4. Überdosierung des Waschmittels erkannt → Waschmitteldosierung beim nächsten Waschgang verringern

5. Vibrationen und „Wandern“ beim Schleudern → Gerätefüße sichern

6. Waschmittelrückstände auf der Wäsche → Wäsche nach dem Waschen ausbürsten

Was zunächst? Was danach? Bringt die Überschriften in die richtige Reihenfolge und ordnet ihnen dann die entsprechenden Informationen zu! Nicht zu jeder Überschrift gibt es eine Information! Arbeitet zu dritt!

Schritt	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Überschrift												
Informationen												

- a. Wasserhahn öffnen
- b. Einfüllfenster öffnen/ Programm einstellen
- c. Ausschalten
- d. Maschine kontrollieren
- e. Wasch- und Pflegemittel dosieren
- f. Wäsche sortieren
- g. Wäsche einlegen
- h. Netzstecker einstecken
- i. Wasserhahn schließen
- j. Einfüllfenster schließen
- k. Waschen
- l. Wäsche entnehmen



- I. Nur mit trockenen Händen! Nur am Stecker anfassen!
- II. Beschädigte Maschine nie in Betrieb nehmen! Informieren Sie Ihren Kundendienst!
- III. Hinweise im Anzeigefeld beachten!
- IV. Einfüllfenster öffnen und Wäsche entnehmen
- V. Dosieren entsprechend:
Wäschemenge, Verschmutzung, Wasserhärte (zu erfahren bei Ihrem Wasserversorgungsunternehmen) und Herstellerangaben. Bei Modellen ohne Einsatz für Flüssigwaschmittel: Flüssigwaschmittel in entsprechenden Dosierbehälter füllen und in Trommel legen. Während des Betriebs: Vorsicht beim Öffnen der Waschmittelschublade!
- VI. Pflegehinweise des Herstellers beachten! Nach Angaben auf den Pflegeetiketten. Nach Art, Farbe, Verschmutzung und Temperatur.
- VII. Maximale Beladung nicht überschreiten
- VIII. Programmwähler auf „Aus“ stellen
- IX. Bei Aqua-Stop Modellen nicht erforderlich

..... funktioniert nicht (mehr).
intakt/ gebrauchsunfähig sein
das funktionsuntüchtige Gerät zurücknehmen
sich an den Kundendienst wenden
den Kundendienst anrufen
Der Kundenservice beantwortet alle Fragen.
sich mit dem Kundenservice in Verbindung setzen
Ein umfassender Kundenservice steht Ihnen zur Verfügung.
einen Defekt haben
defekt sein
Defekte an etwas beheben
etwas kostenlos reparieren
die Reparatur von Servicetechnikern durchführen lassen
eine Reparatur an etwas vornehmen
etwas in/ zur Reparatur geben
einen Schaden reparieren
in Reparatur sein
reparaturbedürftig sein
hohe Reparaturkosten verursachen
eine schnelle, preiswerte und zuverlässige Reparatur anbieten
Ersatzteile für die Reparatur erhalten
die Garantie für ist abgelaufen
das Gerät hat zwei Jahre Garantie
die Reparatur geht noch auf Garantie/ fällt noch unter die Garantie
Die Garantie tritt mit Rechnungsdatum in Kraft.
Die Firma gewährt dem Kunden ihre eigene Herstellergarantie.
Die Garantieansprüche können nur dann geltend gemacht werden, wenn man den
Garantieschein vorlegt.
Die Garantie beginnt ab dem Kaufdatum.
für die Qualität der Ware garantieren
keinen Garantieschein mehr haben
die Garantiezeit beträgt Monate/ Jahre
Für jene Produkte gelten folgende Garantiezeiten
Jene Schäden sind durch die Garantie nicht abgedeckt.
Hier gelten ganz andere Garantiebedingungen.
Es gibt eine Garantieverlängerung.
eine Geld-zurück-Garantie haben
das Geld zurückgeben
20 Prozent Rabatt auf bekommen
dem Kunden Rabatt gewähren
einen Preisnachlass geben

Stellt euch vor, ihr arbeitet in der Abteilung für Werbung. Ihr sollt Werbung für einen neuen Kühlschrank machen. Wie würdet ihr Interesse potenzieller Kunden für jenes Produkt wecken? Mit welchen Argumenten kann man sie dann zum Kauf verleiten?



Najnowszy kurs dla sześciolatek
w **klasie pierwszej!**



NOWOŚĆ!



Dostosowana do nowej podstawy programowej
nowa seria dla uczniów **klas IV–VI!**

NOWOŚĆ!



NOWOŚĆ!

GIMNAZJUM

Kompass 1

FILM
język niemiecki
dla gimnazjum



Film językowy
do bestsellerowej
serii **Kompass!**

NOWOŚCI 2012

NOWOŚĆ!



SZKOLEY PONADGIMNAZJALNE

Najnowsza seria do nowej
podstawy programowej z filmem
oraz interaktywnym podręcznikiem!

WWW.JEZYKNIEMIECKI.PL
INFOLINIA TEL. 801 30 40 50

WYDAWNICTWO SZKOLNE PWN Spółka z o.o., ul. Świętojerska 5/7, 00-236 Warszawa

Made in Germany

... czyli niemieckie wynalazki w życiu codziennym

Nauczyciele języków obcych często zadają sobie pytanie, jak należałoby przeprowadzić lekcję, aby była ona jednocześnie ciekawa oraz by udało się zrealizować zamierzone cele. Niestety w praktyce często jest tak, że mimo starań powtarzamy pewne schematy, co sprawia, że nasze zajęcia są postrzegane przez uczniów jako monotonne, a my jako osoby przewidywalne. Spróbujmy zatem zaskoczyć naszych podopiecznych. Poniżej kilka pomysłów:

1. Zaserwujmy ciekawe teksty zgodne z zainteresowaniami uczniów!
2. Pokażmy zdjęcia i rysunki, które tak łatwo zapamiętuje nasz mózg!
3. Przygotujmy zgadywanki, gry i konkursy, które wzbudzają emocje!

Jesteśmy przekonani, że zestawione poniżej ćwiczenia w pełni realizują sformułowane wyżej zasady. Tekst *Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesunder und schöner*, mający na celu rozwijanie sprawności słuchania ze zrozumieniem, traktuje o wynalazkach tak bliskich i potrzebnych każdej młodej osobie. Liczne zdjęcia i kolorowe rysunki z pewnością ułatwią przyswojenie nowych treści, a gra planszowa *Schlaue Tiere* połączona z quizem na długo zostanie zapamiętana przez uczniów.

Grupa docelowa: zestawione ćwiczenia przewidziane są do pracy z uczniami o poziomie biegłości A2–B1

Ramy czasowe: od 1 do 2 jednostek lekcyjnych (w zależności od poziomu zaawansowania oraz wyboru ćwiczeń)

Materiały nauczania/pomoce dydaktyczne:

- kostki i pionki do gry,
- plansze z grą *Schlaue Tiere*,
- wycięte pytania z załącznika nr 6,
- słowniki niemiecko-polskie.

Cele lekcji:

- a) **cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu (globalne i szczegółowe rozumienie tekstu), rozwijanie umiejętności mówienia (odpowiedzi na pytania oraz swobodna wypowiedź);
- b) **cel kształcący:** poszerzenie i utrwalenie wiedzy kulturoznawczej i krajoznawczej (informacje o przydatnych wynalazkach niemieckich), wprowadzenie słownictwa przydatnego podczas grania w grę planszową (*du bist dran, einmal aussetzen*);

- c) **cel wychowawczy:** przygotowanie uczniów do pracy w zespole, pracy w parach, pracy ze słownikiem oraz do samodzielnego rozwiązywania problemów (wyszukiwanie potrzebnych informacji w internecie), kształtowanie postawy wzajemnego szacunku poprzez ukazanie wpływu niemieckich wynalazków na nasze codzienne życie, przygotowanie uczniów do odnoszenia zwycięstw i radzenia sobie z porażkami, wspieranie empatii.

Przebieg lekcji:

1. **Podpisujemy rysunki** – nauczyciel rozdaje powielony załącznik nr 1 i prosi uczniów o podpisanie zdjęć słowami z tabeli. Następnie uczniowie próbują odgadnąć, co zostało wymyślone przez Niemców. Rozwiązanie zagadki jest nieco zaskakujące, ponieważ wszystkie z podanych wyżej rzeczy to niemieckie wynalazki².
2. **Pierwsze słuchanie tekstu** – zadanie uczniów polega na podkreśleniu trzech wynalazków, o których była mowa w tekście *Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesunder und schöner* (załącznik nr 2).
3. **Prawda/fałsz** – uczniowie słuchają tekstu jeszcze raz i zaznaczają, czy zdania w tabeli są prawdziwe czy fałszywe (załącznik nr 2).
4. **Streszczenie** – kolejne zadanie polega na uzupełnieniu streszczenia słowami z tabeli. Następnie uczniowie słuchają drugiego nagrania i sprawdzają, czy prawidłowo wykonali zadanie (załącznik nr 2).
5. **Lista niezbędnych wynalazków** – w kolejnym zadaniu uczniowie przygotowują w parach listę 10 rzeczy, bez których nie potrafiliby normalnie funkcjonować. Wybór należy uzasadnić. Następnie każda z par na forum prezentuje stworzoną przez siebie listę.
6. **Internetowe zadanie domowe** – zadanie uczniów polega na znalezieniu w Internecie na stronie www.goethe.de/wis/fut/prj/dst/deindex.htm informacji o innych codziennych wynalazkach niemieckich. Uczniowie uzupełniają w tym celu tabelkę z załącznika nr 3. Można to zadanie potraktować jako świetne przygotowanie do gry planszowej *Schlaue Tiere*, a konkretnie do 16 pytań dołączonych do gry, gdyż szansa, że w ramach jednych 45 minutowych zajęć uda nam się wysłuchać tekstu, zrobić wszystkie ćwiczenia i jeszcze zagrać w grę jest raczej znikoma.
7. **Słownictwo niezbędne do gry planszowej** – nauczyciel rozdaje powielony załącznik nr 4. Uczniowie w małych grupach tłumaczą słówka i zwroty

¹ Elżbieta Kur jest doktorantką w Zakładzie Gramatyki Opisowej Języka Niemieckiego w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

² Por. *Deutsche Stars – 50 deutsche Erfindungen, die Weltkarriere gemacht haben* na stronie internetowej: www.goethe.de/kue/des/pro/deutsche_stars/stars.pdf

związane z grą planszową. W tym celu każda z grup powinna otrzymać słownik niemiecko-polski.

8. Gra planszowa „Schlaue Tiere” – uczniowie zostają podzieleni na czteroosobowe grupy. Każda z grup otrzymuje cztery pionki, kostkę do gry, zasady gry *Schlaue Tiere* (załącznik nr 5) oraz zestaw 16 pytań (załącznik nr 6). Uczniowie rozpoczynają grę, a zadanie nauczyciela polega na pil-

nowaniu, aby podczas zabawy uczący się nie przechodzili na język polski oraz używali zwrotów z załącznika nr 4. **Warto zwrócić uwagę, że stworzona gra nie musi się ograniczać do tematu wynalazków! Wystarczy zmienić pytania, a będzie można ją wykorzystać przy omawianiu każdego innego tematu! Świetna zabawa połączona z nauką gwarantowana!**

Transkrypcja tekstu

Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesünder und schöner (erste Aufnahme)

Auf die Frage: „Was verbindest du mit Deutschland?” antworten die meisten polnischen Schülerinnen und Schüler: Mercedes, BMW, Autobahn und Gummibärchen. Wer die Deutschen aber nur mit guten Autos und leckeren Süßigkeiten in Verbindung setzt, der unterschätzt unsere westlichen Nachbarn.

Habt ihr gewusst, dass auch Zahnpasta, MP3-Player und das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* eine deutsche Herkunft haben? Aber der Reihe nach:

- Wer hat die Zahnpasta erfunden? Alles begann vor 100 Jahren in Dresden. 1907 experimentierte der Apotheker Ottomar von Mayenburg mit Zahnpulver, Mundwasser und ätherischen Ölen. Das Ergebnis seiner Experimente war die Chlorodont-Zahnpasta, die bald zum Welterfolg wurde. Dieser Erfindung verdanken Generationen gesunde Zähne. Die kleine Tube ist heute in jedem Haushalt zu finden.
- Wer ahnt schon, dass der MP3-Player auch eine deutsche Erfindung ist? Der Forscher Karlheinz Brandenburg wusste plötzlich wie tausende Musikstücke in eine Streichholzschachtel passen. Auf diese Idee ist er angeblich unter der Dusche gekommen. Er präsentierte diese Technik schon im Jahre 1987. Der erste MP3-Player war allerdings erst nach elf Jahren zu kaufen. Dieser Erfindung haben wir zu verdanken, dass wir unsere Lieblingsmusik überall (im Zug, in der Straßenbahn, beim Joggen) hören können.
- Die nächste deutsche Erfindung, die sowohl Kinder als auch Erwachsene kennen, ist das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht*. Dieses wurde 1907 von Josef Schmidt erfunden, als er seinen drei Söhnen die langen Winterabende verkürzen wollte. Das Spiel wird seit 1914 produziert. Die Regeln des Spieles haben sich seit dieser Zeit kaum verändert. Das Ziel des Spieles ist es immer noch, die vier eigenen Spielfiguren (auch Spielsteine genannt) auf die Zielfelder (umgangssprachlich als Häuschen bezeichnet) zu ziehen. Die Schlussfolgerung lautet: Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesünder, leichter und schöner.

Zusammenfassung des Textes: (zweite Aufnahme)

Viele Erfindungen kommen aus Deutschland. Nicht nur Mercedes und BMW sondern auch die Zahnpasta, der MP3-Player und das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* haben eine deutsche Herkunft. Diese Erfindungen spielen heute eine sehr wichtige Rolle und sind nicht mehr aus unserem Alltag wegzudenken.

- Die Zahnpasta sorgt für gesunde Zähne.
- Mit dem MP3-Player können wir unsere Lieblingsmusik überall hören.
- Das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ist Unterhaltung pur – nicht nur für Kinder.

Erfindung	Erfinder	Zeitpunkt	Bedeutung
Aspirin	Felix Hoffmann	1897	schützt vor Herzinfarkt, Schlaganfall und Darmkrebs
Thermosflasche	Reinold Burger	1903	Hält kalt, hält heiß ohne Feuer, ohne Eis
Mundharmonika	Christian Buschmann	1821	Sie ist klein und leicht zu spielen deshalb findet sie weltweit Verbreitung.
Currywurst	Herta Heuwer	1949	Sie zählt zu Deutschlands beliebtesten Gerichten, 800 Millionen werden jährlich in Deutschland verspeist.
Goldbar	Hans Riegel	1922	Goldbar ist sehr beliebt nicht nur in Deutschland. Er macht weltweit Kinder froh. Und Erwachsene ebenso.
Chipkarte	Jürgen Dethloff, Helmut Gröttrup	1969	Erhöhung der internationalen Sicherheitsstandards; auf der Karte werden alle wichtigen Daten gespeichert
Jeans	Levi Strauss	1873	In allen Teilen der Welt ist sie Bestandteil der Garderobe
Teebeutel	Adolf Rambold	1929	sehr praktisch, 220 Milliarden Stück pro Jahr finden weltweit Verwendung

Załącznik nr 6
 odpowiedzi na podstawie strony internetowej: www.goethe.de/kue/dep/pro/deutsche_stars/stars.pdf

Załącznik nr 2
 1. die Zahnpasta; der MP3-Player; das Brettspiel Mensch ärgere dich nicht
 2. a) richtig; b) falsch; c) falsch; d) richtig
 3. a) Erfindungen; b) Herkunft; c) Rolle; d) gesunde; e) überall; f) Unterhaltung

Propozycje rozwiązań:

SCHLAUE TIERE

ERKLÄRUNGEN DER SYMBOLE:

15



- EINMAL AUSSETZEN!



- NOCH EINMAL WÜRFELN!

- ANTWORTE AUF DIE FRAGE!



- 3 FELDER ZÜRÜCK!

17



- 3 FELDER VOR!

20



ZIEL

START

11

10



8

7



5

4

3

2

1

32



34

35



38



39

40

41



29

28

27

26



55

56



44

45

46

52



51

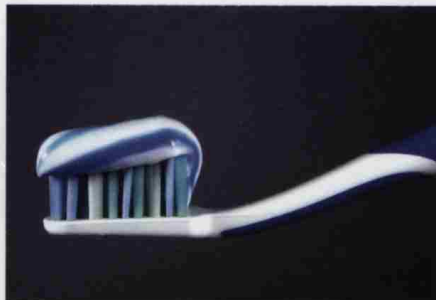
50

49



Was ist auf den Bildern zu sehen?

die Thermosflasche ● der Hubschrauber ● die Zahnpasta ● die Jeans ●
der MP3-Player ● das Aspirin ● der Scanner ● der Plattenspieler ●
das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ● die Mundharmonika ●



Welche Erfindungen haben eine deutsche Herkunft? Markiert!

1. Ihr hört jetzt den Text „Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesünder und schöner“. Hört genau zu und unterstreicht deutsche Erfindungen, die der Mann beschreibt!

die Thermosflasche ● der Hubschrauber ● die Zahnpasta ● die Jeans ●
 der MP3-Player ● das Aspirin ● der Scanner ● der Plattenspieler ●
 das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ● die Mundharmonika ●

2. Hört den Text noch einmal zu! Entscheidet, ob die Sätze richtig oder falsch sind!

	richtig	falsch
a) Die meisten polnischen Schülerinnen und Schüler verbinden die Deutschen mit Autos und Süßigkeiten.		
b) Die Zahnpasta wurde vor 100 Jahren in Berlin erfunden.		
c) Der erste MP3-Player war 1987 zu kaufen.		
d) Die Regeln des Spieles <i>Mensch ärgere dich nicht</i> haben sich seit der Erfindung kaum verändert.		

3a. Ergänzt die Zusammenfassung des Textes mit den entsprechenden Wörtern aus der Tabelle!

Rolle ● Unterhaltung ● Erfindungen ● Herkunft ● überall ● gesunde

Viele (a) _____ kommen aus Deutschland. Nicht nur Mercedes und BMW sondern auch die Zahnpasta, der MP3-Player und das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* haben eine deutsche b) _____. Diese Erfindungen spielen heute eine sehr wichtige c) _____ und sind nicht mehr aus unserem Alltag wegzudenken:
 – die Zahnpasta sorgt für d) _____ Zähne,
 – mit dem MP3-Player können wir unsere Lieblingsmusik e) _____ hören,
 – das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ist f) _____ pur – nicht nur für Kinder.

3b. Ihr hört jetzt die Zusammenfassung. Prüft, ob ihr die fehlenden Wörter richtig ergänzt habt!

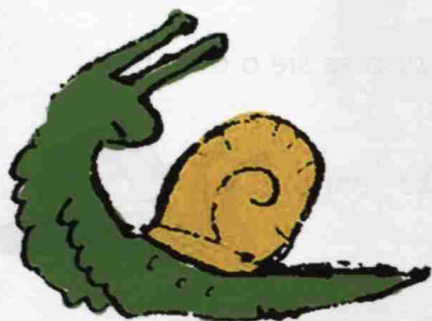
4. Was darf in eurem Alltag nicht fehlen? Welche Erfindungen spielen eurer Meinung nach eine wichtige Rolle und warum? Diskutiert!

Ergänzt die Tabelle! Die Antworten findet ihr im Internet auf www.goethe.de/wis/fut/prj/dst/deindex.htm

Erfindung	Erfinder	Zeitpunkt	Bedeutung
			schützt vor Herzinfarkt, Schlaganfall und Darmkrebs
Thermosflasche			
		1821	
	Herta Heuwer		
Goldbär			
			Erhöhung der internationalen Sicherheitsstandards auf der Karte werden alle wichtigen Daten gespeichert
		1873	
Teebeutel			

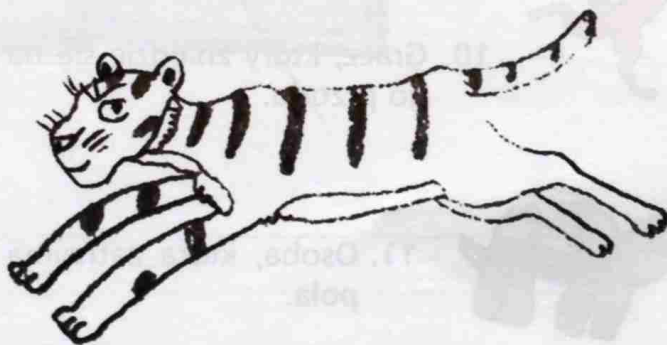
Arbeitet zusammen und übersetzt die folgenden Wörter und Wendungen ins Polnische!

- das Spielfeld
- das Spielbrett
- der Spielstein/die Spielfigur
- der Würfel/würfeln
- Noch einmal würfeln!



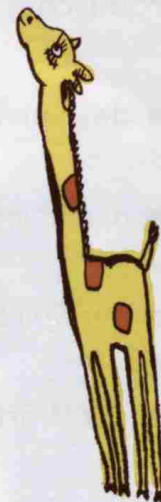
- Du bist dran! = Du bist an der Reihe!
- Einmal aussetzen!
- Ich brauche eine eins/zwei/drei/vier/fünf/sechs!

- 3 Felder zurück!
- 3 Felder vor!
- Du hast gewonnen!
- Ich habe verloren!
- Da hast du ja noch mal Schwein gehabt! ☺
- Pech gehabt! ☹



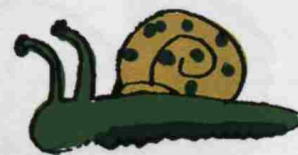
ZASADY GRY SCHLAUE TIERE

1. Gracze ustawiają pionki na polu Start.
2. Grę rozpoczyna osoba, która wyrzuci największą liczbę oczek.
3. Następnie gracze grają po kolei, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Osoba, która zatrzyma się na polu numer 2 (z żyrafą) przesuwa się, zgodnie z rysunkiem na pole numer 11.

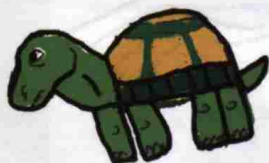


5. Gracz, który znajdzie się na polu ze znakiem zapytania odpowiada na pytanie odczytane przez kolejnego uczestnika gry. Pytania wraz z odpowiedziami znajdują na kartach dołączonych do gry.
6. Jeśli gracz udzieli poprawnej odpowiedzi na pytanie przesuwa się o dwa pola do przodu.
7. Jeśli gracz udzieli błędnej odpowiedzi, cofa się o dwa pola.

8. Osoba, która zatrzyma się na polu ze ślimakiem, czeka jedną kolejkę.



9. Gracz, który zatrzyma się na polu z wiewiórką, zyskuje dodatkowy rzut kostką.
10. Gracz, który znajdzie się na polu z tygrysem, przesuwa się trzy pola do przodu.



11. Osoba, która zatrzyma się na polu z żółwiem, cofa się o trzy pola.

12. Jeśli gracz stanie na polu z małpką (numer 55), musi cofnąć się zgodnie z rysunkiem na pole numer 46.



13. Grę wygrywa osoba, która jako pierwsza znajdzie się na mecie (Ziel).

<p>Was ist Currywurst?</p> <p>a) eine deutsche Stadt b) ein deutsches Gericht c) eine deutsche Automarke d) ein deutsches Brettspiel</p>	<p>In welcher deutschen Stadt wurde die Firma Haribo gegründet?</p> <p>a) in Bremen b) in Berlin c) in Bonn d) in Brandenburg</p>	<p>Wie heißt das bekannte deutsche Medikament, das als erstes Schmerzmittel gilt?</p> <p>a) Aspirin b) APAP c) Etopirin d) Ibuprom</p>	<p>Wie heißt das beliebteste Brettspiel im deutschsprachigen Raum?</p> <p>a) 7 Zwerge b) Schlaue Tiere c) Halma d) Mensch ärgere dich nicht</p>
<p>Wie heißt ein flaschenähnliches Gefäß zum Warmhalten von Getränken, das 1903 in Deutschland erfunden wurde?</p> <p>a) der Thermosbeutel b) die Thermosflasche c) der Becher d) der Flaschenöffner</p>	<p>Wie heißt ein kleines Musikinstrument, das 1821 von Christian Buschmann entwickelt wurde?</p> <p>a) die Mundharmonika b) die Flöte c) die Trompete d) die Geige</p>	<p>Wer hat den Teebeutel erfunden?</p> <p>a) Felix Hoffmann b) Reinhold Burger c) Adolf Rambold d) Hans Riegel</p>	<p>Wer ist Levi Strauss?</p> <p>a) Erfinder der Jeans b) Erfinder der Currywurst c) Erfinder des MP3-Players d) Erfinder der Mundharmonika</p>
<p>Wann wurde das Brettspiel <i>Mensch ärgere dich nicht</i> erfunden?</p> <p>a) 1888 b) 1922 c) 1907 d) 1999</p>	<p>In welcher deutschen Stadt wurde die Zahnpasta erfunden?</p> <p>a) Berlin b) Bonn c) Dresden d) Hamburg</p>	<p>Was wurde nicht im 20. Jahrhundert erfunden?</p> <p>a) der MP3-Player b) die Chipkarte c) die Thermosflasche d) die Mundharmonika</p>	<p>In welchem Jahrhundert wurde die Jeans von Levi Strauss erfunden?</p> <p>a) im 17. Jahrhundert b) im 18. Jahrhundert c) im 19. Jahrhundert d) im 20. Jahrhundert</p>
<p>Wann wurde die erste Currywurst zubereitet?</p> <p>a) 1900 b) 1949 c) 1999 d) 2005</p>	<p>Wer gilt als Erfinder des Goldbären?</p> <p>a) Levi Strauss b) Felix Hoffmann c) Hans Riegel d) Adolf Rambold</p>	<p>Was war Ottomar von Mayenburg (Erfinder der Zahnpasta) von Beruf?</p> <p>a) der Bäcker b) der Soldat c) der Apotheker d) der Lehrer</p>	<p>Seit wann werden Goldbären hergestellt?</p> <p>a) 1907 b) 1922 c) 1949 d) 1995</p>



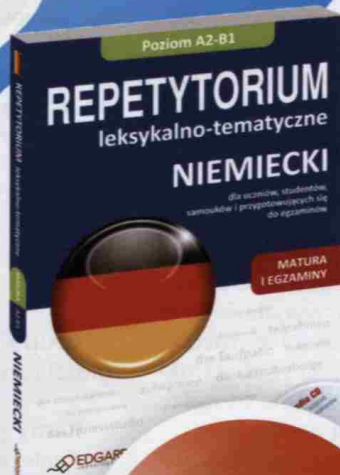
Wszystko do nauki języka niemieckiego!



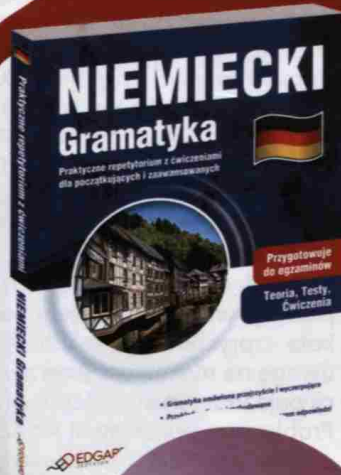
Intensywna
nauka języka
Multimedialny
kurs od podstaw



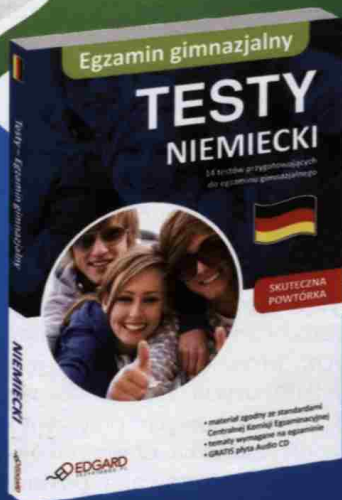
Współczesne
tematy + CD gratis
Do matury
podstawowej i ZD



Praktyczne
repetitorium
Ponad 130
ćwiczeń



Unikalny zbiór
14 testów
CD Audio – gratis



Fizyki – 1000
najważniejszych
słów i zdań
Aby mówić
i rozumieć!



Ponad 50 testów
z kluczem,
do wykorzystania
na lekcjach

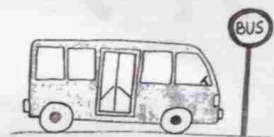
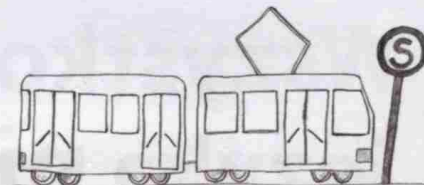


15% rabatu na hasło **NIEMIECKI**

Pełna oferta na www.jezykiobce.pl

 **EDGARD**
JEZYKIOBCE.PL
tel. (22) 853 11 38

Mobil auf Straßen und Schienen



... czyli o rozwoju i rodzajach technik transportowych na lekcji języka niemieckiego

Historia ludzkości to w pewnym sensie niewątpliwie także historia podróżowania. Od dawien dawna ludzie przemieszczali się – w poszukiwaniu pracy, w celach edukacyjnych i innych. Koło, podstawowy element wszystkich pojazdów zostało przy tym wymyślone stosunkowo wcześnie, bo już około 4000 lat p.n.e. w Mezopotamii. Stamtąd bardzo szybko dotarło także do Europy. Co ciekawe najstarszy na świecie wizerunek pojazdu kołowego znaleziono w Polsce podczas wykopalisk w Bronocicach². Początkowo koła służyły jednak głównie jako narzędzie ułatwiające transport ciężkich przedmiotów. Dopiero później, wraz z rozwojem techniki i wynalezieniem koła szprychowego (około XX w. p.n.e.) zwrócono uwagę na możliwość jego zastosowania w konstrukcji pojazdów ułatwiających przemieszczanie się ludzi. Problemem pozostawał jednak nadal napęd.

Nad pojazdami napędzanymi parą myślano już w XVII wieku. W 1678 roku Ferdinand Verbiest miał zademonstrować taki pojazd cesarzowi chińskiemu. Fakt ten nie jest jednak wystarczająco opisany w źródłach historycznych. Dlatego za pierwszego konstruktora – wynalazcę pojazdu mechanicznego – uznawany jest Nicolas-Joseph Cugnot, który zaprezentował swoje pionierskie dzieło napędzane silnikiem parowym już w roku 1769. W 1870 roku Austriak Siegfried Marcus skonstruował, nienadający się niestety do powszechnego użytku, prototyp pojazdu mechanicznego z benzynowym silnikiem o zapłonie iskrowym. Także niemieccy konstruktorzy mieli swój wkład w rozwój motoryzacji. Najważniejszym z nich jest niewątpliwie Karl Benz, który w roku 1885 zbudował swój trzykołowy automobil (opatentowany w roku 1886). W tych samych latach prace w dziedzinie silników spalinowych oraz pojazdów napędzanych takimi silnikami prowadzili wspólnie Wilhelm Maybach i Gottlieb Daimler.

Współcześnie, tj. w czasach, w których posiadanie własnego samochodu przestało być czymś nadzwyczajnym, a pokonywanie ogromnych nawet odległości w bardzo krótkim czasie nikogo już nie zaskakuje, coraz częściej spotykamy ludzi, którzy świadomie rezygnują z tego typu udogodnień i z wygodnego fotela samochodowego przesiadają się do tramwaju, autobusu lub na rower. Co nimi kieruje? Oszczędność? Troska o środowisko naturalne? A może inne powody? Temat ten ze względu na swoją aktualność

i niewątpliwą atrakcyjność dla uczniów doskonale nadaje się na lekcje języka obcego. W pierwszej części umieszczonej poniżej propozycji dydaktycznej znajdziecie Państwo zarówno ilustracje, jak i teksty prowokujące do refleksji nad własnym nastawieniem do tego jakże złożonego problemu. Druga część poniższych materiałów skupia się na aspektach technicznych, tj. na słownictwie związanym z budową samochodów i ich obsługą, co także leży w kręgu zainteresowań uczniów, z których wielu marzy z pewnością o zdobyciu prawa jazdy.

Grupa docelowa: dzieci i młodzież (stopień biegłości językowej A2–B2);

Ramy czasowe: od 1 do 3 godzin lekcyjnych (w zależności od poziomu językowego i wieku uczniów/ w zależności od wybranego wariantu (por. poniżej „Możliwy przebieg zajęć”);

Materiały nauczania/ pomoce dydaktyczne: skopiowane karty pracy (patrz załączniki); słowniki; płyta CD załączona do bieżącego numeru „Nauczaj lepiej” (nagrania tekstów „Mobil zum Ziel in der Stadt – gestern und heute” oraz „In der Fahrschule – Jans erste Fahrstunde”).

Cele lekcji:

- a) **cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności słuchania lub/i czytania ze zrozumieniem, ustnego i pisemnego opisywania zalet i wad wybranych środków transportu oraz czynności związanych z obsługą samochodu (w tym z wykorzystaniem podanego słownictwa);
- b) **cel kształcący:** rozszerzenie i utrwalenie słownictwa na temat „Verkehrsmittel” oraz rozwoju technik transportowych; utrwalenie struktur językowych (przede wszystkim użycia zaimka bezosobowego „man”, zdań okolicznikowych przyczyny (Kausalsatz), odmiany przymiotnika, czasowników itp.);
- c) **cel wychowawczy:** kształtowanie postawy refleksyjnej w kontekście wyboru środków transportu oraz wybranych aspektów obsługi samochodu, które przyczyniają się do bezpieczeństwa jazdy; wdrażanie uczniów do pracy w parach i grupach.

¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu;

² Więcej informacji na ten temat na stronie www.ma.krakow.pl/wystawy/wozy_z_bronocic.

Możliwy przebieg zajęć:

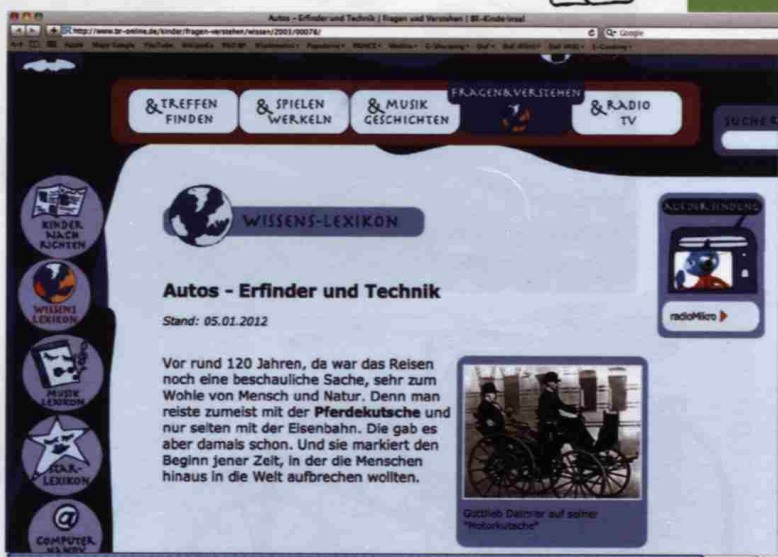
1. Celem pierwszego zadania z załącznika nr 1 jest aktywizacja wiedzy uczniów na temat znanych im technik transportowych. Już uczniowie na poziomie biegłości językowej A2 powinni potrafić nazwać widoczne na ilustracjach pojazdy (die Kutsche/ der Pferdeomnibus, das Fahrrad, das Auto/ der PKW/ der Wagen, der Bus, der Zug/ der EC) i wskazać na ich cechy (wielkość, prędkość itp.). Uzupełnieniem zadania może być wymienienie innych środków transportu (np.: das Flugzeug, die Seilbahn, das Motorrad, das Schiff, die Fähre, der Lastwagen/ der LKW) oraz przypomnienie historii ich powstania (także w języku polskim).
2. Celem zadania z załącznika nr 2 jest sprowokowanie uczniów do refleksji na temat zalet i wad różnych środków transportu. Rozpoczynając rozmowę na ten temat od opisu ilustracji i rozwiązując kolejne zadania uczniowie opracują listę argumentów za posiadaniem lub przeciw posiadaniu roweru lub samochodu, za korzystaniem lub przeciw korzystaniu ze środków transportu publicznego.
3. Tekst z załącznika nr 3, którego nagranie znajduje się na załączonej do bieżącego numeru „Naucaj lepiej” płycie CD, składa się z czterech części, tj. z krótkiego wstępu zwracającego uwagę na ewolucję technik transportowych i przypominającym kilka historycznych faktów dotyczących Niemiec, z trzech wypowiedzi, których autorzy przedstawiają swoje zdanie i argumenty za poruszaniem się w mieście własnym samochodem, rowerem, autobusem czy też metrem. Każdą z czterech części tekstu można zaprezentować uczniom oddzielnie. Po ich wysłuchaniu należy rozpocząć od pytań sprawdzających globalne zrozumienie tekstu, np.: *Was ist das Thema des Textes? Über welche Transportmittel wird gesprochen? W sprawdzeniu szczegółowego zrozumienia tekstu po kolejnej jego prezentacji pomogą zadania z załącznika nr 4.* Poprawność ich rozwiązania można skontrolować porównując własne rozwiązanie z transkrypcją tekstu z załącznika nr 3. Tekst może oczywiście posłużyć także do treningu czytania ze zrozumieniem.
4. Zadanie z załącznika nr 5 służy przygotowaniu uczniów do pracy z dialogiem, którego transkrypcja znajduje się w załączniku nr 6. Część zebranych tu słownictwa będzie uczniom z pewnością znana. Resztę mogą uzupełnić pracując samodzielnie lub w parach ze słownikami. Na końcu załącznika nr 6 znajduje się zadanie służące sprawdzeniu globalnego i selektywnego zro-

zumienia tekstu.

5. Zadania z załącznika nr 7 posłużą do dokładnej kontroli zrozumienia tekstu. Poprawność ich rozwiązania można skontrolować porównując własne rozwiązanie z transkrypcją tekstu z załącznika nr 6.

Tym spośród Państwa, którzy poszukują na swoje lekcje materiałów dotyczących rozwoju techniki samochodowej i pracują z uczniami o niskiej lub średniej biegłości językowej polecamy dodatkowo stronę www.br-online.de/kinder. W leksykonie znajdującym się w rubryce „Fragen & Verste-

Tipp von der Maus



hen” znajdziemy pod literą A przystępnie napisany i interesujący tekst pt.: „Autos – Erfinder und Technik”. Pod literą Z znajduje się natomiast tekst „Züge – schnell und langsam”. Ciekawym uzupełnieniem lekcji poświęconych podróżowaniu samochodami i związanymi z tym korzyściami, ale też utrudnieniami będzie z pewnością wysłuchanie pochodzącej z 1984 roku piosenki Herberta Groenemeyera pt. „Mambo” z albumu zatytułowanego „Bochum” i rozmowa na temat opisywanej przez piosenkarza sytuacji. Piosenkę w wersji live oraz albumowej znajdziemy bez trudu w serwisie www.YouTube.de. Ze względu na szybkie tempo uczniowie mniej biegli językowo (poniżej poziomu B2) mogą mieć jednak kłopoty z dokładnym zrozumieniem tekstu.

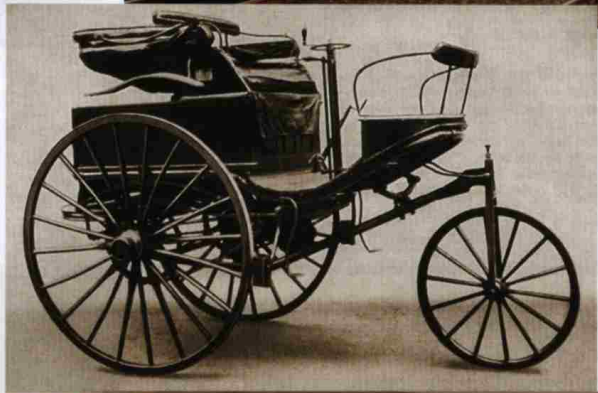
- 15 – die Antenne/ 2 – die Bremse/ das Bremspedal/ 19 – die Handbremse/ 26 – die Kopfstütze/ 1 – die Kupplung/ das Kupplungspedal/ 21 – die Motorhaube/ 11 – die Radkappe/ 20 – die Stobstange/ 13 – die Tür/ 24 – die Windschutzscheibe
- Załącznik nr 6
- W dialogu wymienione są następujące części: Sitz, Motorhaube, Pedale, Lenkrad, Kupplung, Armaturen, Kopfstütze, Gurt, Innen- und Außenspiegel, Heckfenster, Heckfenster, Türgriff, Stobstange, Scheinwerfer, Gaspedal.

- Załącznik nr 4
- zadania „Richtig oder falsch?": 1, 2, 5, 6, 3, 4, 7, 8.
- Załącznik nr 5
- 17 – das Armaturenbrett und der Tachometer/ 22 – das Dach/ 3 – das Gas/ das Gaspedal/ 16 – das Lenkrad/ 5 – das Nummernschild/ 27 – das Rücklicht/ 4 – der Außenspiegel/ 7 – der Blinker/ 9 – das Heckfenster und der Kofferraum/ 23 – der Kotflügel/ 12 – der Reifen/ 10 – der Rückspiegel/ der Innenspiegel/ 18 – der Schalthebel/ 8 – der Scheibenwischer/ 6 – der Scheinwerfer/ 14 – der Sicherheitsgurt/ 25 – der Türgriff/

Propozycje rozwiązań:

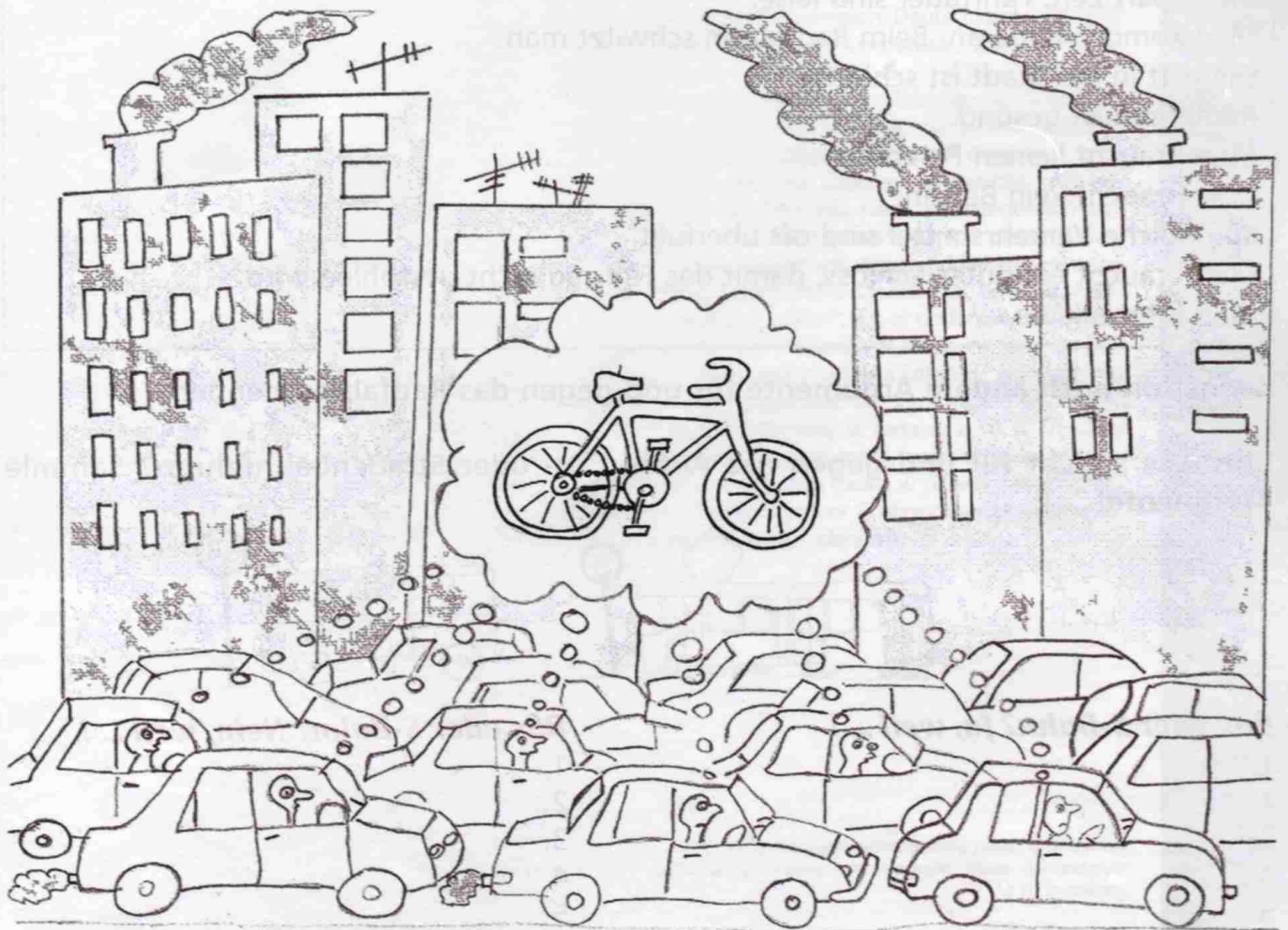
Sieh dir die Bilder an. Beschreib sie! Was hat sich in der Art und Weise, wie man reist, im Laufe der Zeit verändert?

Reisen früher und heute



Sieh dir das Bild an. Beschreib es! Die Wörter und Wendungen aus dem Kasten helfen dir dabei.

- eingesperrt sein in ...
- Stoßstange an Stoßstange stehen
- im Stau stehen
- Abgase einatmen
- (nicht) vorankommen
- kilometerlanger Stau
- zähfließender Straßenverkehr
- (keinen) Parkplatz finden
- starker Verkehr



Warum träumen die Autofahrer von einem Fahrrad? Was vermutest du?

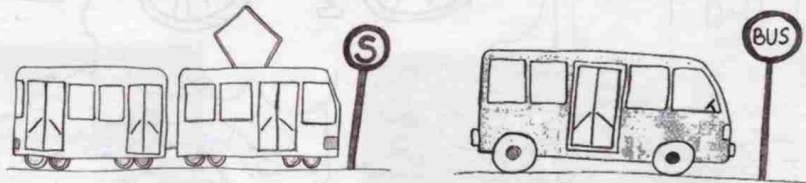
Sie träumen von einem Fahrrad, weil.....

Warum fahren sie nicht Rad, statt im Stau zu stehen? Ordne die Argumente aus dem Kasten unten in zwei Gruppen: „Für das Radfahren“ und „Gegen das Radfahren“.

- Das Wetter ist oft zu schlecht.
- Radfahren ist umweltfreundlich.
- Man muss nicht mehr ins Fitness-Center gehen, um fit zu bleiben.
- Wenn man eine Panne hat, muss man das Fahrrad selbst reparieren.
- Es gibt zu wenige Radwege.
- Das Radfahren ist gefährlich.
- Man spart Zeit. Fahrräder sind leise.
- Man kommt müde an. Beim Radfahren schwitzt man.
- Die Luft in der Stadt ist schlecht.
- Radfahren ist gesund.
- Man braucht keinen Parkplatz.
- Man braucht kein Benzin.
- Öffentliche Verkehrsmittel sind oft überfüllt.
- Man braucht ein gutes Schloss, damit das Fahrrad nicht gestohlen wird.
- Man fährt alleine.

Kannst du noch andere Argumente für und gegen das Radfahren nennen?

Und was spricht für und gegen das Auto-, Bus- oder Straßenbahnfahren? Sammle Argumente!



Bus oder S-Bahn? Ja, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Bus oder S-Bahn? Nein, weil ... !

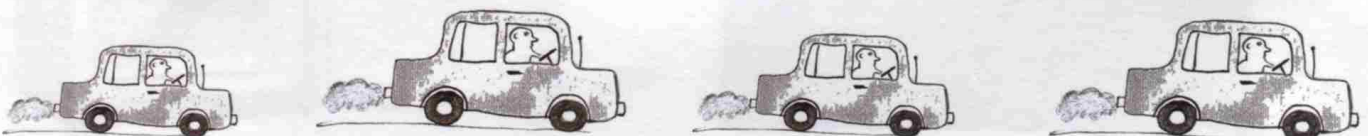
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Auto? Ja, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Auto? Nein, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



Mobil zum Ziel in der Stadt – gestern und heute



Wenn man vor 200 Jahren in Hamburg gewohnt hat und seine Familie in München mal besuchen wollte, war man mehrere Tage unterwegs. Mit einer Kutsche oder vielleicht sogar im Sattel auf einem Pferd. Heute braucht man mit der Bahn nicht mal sieben Stunden für diese Strecke von fast 800 Kilometern! Oder man fährt bequem mit seinem eigenen Wagen. Die Fahrt auf der Autobahn dauert dann allerdings circa eine Stunde länger.

Auch in der Stadt kommt man viel schneller von A nach B als vor 200 oder 100 Jahren. Man sitzt bequem in der S- oder U-Bahn oder in einem Bus und legt in wenigen Minuten Strecken von mehreren Kilometern zurück. Es fällt dann einem schwer zu glauben, dass es in den deutschen Großstädten erst ab 1881 elektrische Straßenbahnen gab. Früher,



ungefähr ab 1870 konnte man mit Pferdeomnibussen fahren. Die ersten

Autos gab es erst Ende des 19. Jahrhunderts. Im Jahr 1885 baute Carl Benz das erste brauchbare Auto der Welt. Es hatte nur eine Pferdestärke. Es war also nicht gerade sehr schnell! Auch das Radfahren war früher in der Stadt nicht einfach. So z.B. eröffnete man in Berlin erst im Jahr 1929 den ersten Radweg.

* * *

Wir haben ein paar Leute danach gefragt, ob sie am liebsten zu Fuß, mit dem Fahrrad, mit dem Auto, mit dem Bus oder mit der S-Bahn unterwegs in der Stadt sind. Hör zu und notiere ihre Argumente für das Fahrrad-, U-Bahn-, Bus- und Autofahren.



Manfred (39): Ich habe kein Auto. Ich habe nicht mal einen Führerschein. Und ich bin stolz darauf! Ich muss mich nicht auf Straßen und Autobahnen in Lebensgefahr bringen, weil mich einer überholen will oder betrunken Auto fährt. Ich stehe stattdessen gern an Haltestellen und warte auf den Bus. Ich unterhalte mich gern mit Leuten. Ich sitze gern im Bus neben Fremden. Ich kann einen Kaffee trinken, lerne Leute kennen und komme völlig entspannt ans Ziel. Ohne Stau, ohne Baustellen und ohne Stress. Neben meiner Monatskarte besitze ich ein Fahrrad. Bis vor einem

Jahr habe ich auch noch mein Kind damit transportiert. Jetzt beschränke ich mich auf Einkäufe. Mein Kind hat mittlerweile selbst ein Fahrrad. Mein Fahrrad stinkt nicht. Ich habe keine Parkplatzprobleme. Die Reparaturen führe ich selbst aus. Das Fahrrad braucht weder Winterreifen noch Benzin oder eine Versicherung. Auf meinem Fahrrad bin ich frei. Ich komme schnell voran, stehe nie im Stau und zahle auch keine Parkgebühren. Ich bin an der frischen Luft und bewege mich. Ich brauche nicht zu joggen und gehe auch nicht ins Fitness-Center. Als autofreier Mensch habe ich Gymnastik jeden Tag, z.B. wenn man von der Haltestelle zum Ziel geht. Autofahren stinkt. Es ist ungesund und teuer. Autofahrer leben isoliert und gefährlich. Autofahren ist Stress und macht krank. Warum also sollte ich Auto fahren?

Jan (19): Tja, ich hätte schon gerne einen eigenen Wagen. Wer hätte das nicht gerne?! Aber in einer Großstadt wie Berlin kommt man mit der U-Bahn schneller von A nach B als mit einem Auto. Das Netz der Berliner U-Bahn, die vor mehr als 100 Jahren eröffnet wurde, besteht heute aus 173 Bahnhöfen, umfasst 100 Linien von insgesamt 146 Kilometern Länge. Man kommt also in der Stadt mit der U-Bahn praktisch überall hin. Und wenn nicht mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn, mit dem Bus oder einfach zu Fuß. Also eigentlich brauche ich gar kein Auto! Eine Fahrt kostet nicht mehr als drei Euro. Und meine Monatskarte kostet mich ja nur 53 Euro und ich kann damit fahren, wann immer ich will und wie oft ich will. Bei einem Benzinpreis von 1,58 Euro kann das Auto mit der U-Bahn einfach nicht konkurrieren. Klar, es ist schon schön, unabhängig zu sein und immer dann loszufahren, wenn man gerade Lust dazu hat. Aber dann steht man wieder im Stau oder etwas geht kaputt und man muss wieder mal in die Autowerkstatt. Das kostet Zeit und meistens viel Geld. Und dann gibt es auch so viele Unfälle. Man braucht also eine gute Versicherung. Nein, da sage ich „Danke“ und verlasse mich lieber auf die öffentlichen Verkehrsmittel.



Hans-Jürgen (55): Früher hatte ich kein Auto. Ich war gerne mit der S-Bahn oder mit dem Bus unterwegs. Aber wenn man kleine Kinder hat, die in den Kindergarten gebracht werden müssen, und auch noch pünktlich zur Arbeit kommen muss, dann ist das mit einem Auto viel einfacher. Ich weiß natürlich, dass Autos unsere Straßen verstopfen und die Umwelt verschmutzen. Aber das interessiert mich momentan nicht wirklich. Jedenfalls nicht morgens um halb sieben. Klar die S-Bahnhaltestelle ist in der Nähe, zehn Minuten zu Fuß. Zehn Minuten, in denen ich aber noch ganz entspannt meinen Kaffee austrinken und mit meinen beiden Kindern frühstücken kann. Und dann setze ich mich in meinen bequemen, sauberen und beheizten Wagen. Ich muss nicht für ältere Leute aufstehen. Hier gibt es kein Gedränge und keine Grippe-Viren. Gut, mit der Bahn zu fahren, ist zwar billiger aber wenn man vor der Arbeit noch die Kinder in den Kindergarten bringen muss, dann ist das Auto einfach die bessere Lösung. Denn mein Auto fährt immer fahrplanmäßig. Ohne umsteigen zu müssen! Denn den Fahrplan mache ich jeden Tag neu und nur für mich.

Na płycie CD znajdziesz załączniki do tej lekcji.

Zař. 4

Zařzcnik nr 4 A2-B2

Richtig (R) oder falsch (F)?

1. Wenn man vor 200 Jahren in Hamburg gewohnt hat und seine Familie in Munchen mal besuchen wollte, war man monatelang unterwegs.	
2. Heute braucht man mit der Bahn nicht mal fünf Stunden für diese Strecke von fast 800 Kilometern.	
3. Die Fahrt auf der Autobahn dauert dann allerdings circa eine Stunde länger als die Fahrt mit der Bahn.	
4. In den deutschen Großstädten gab es elektrische Straßenbahnen erst ab 1881.	
5. Umgelřer ab 1870 konnten man in den deutschen Großstädten mit Pferdebussen fahren.	
6. Im Jahr 1855 baute Carl Benz das erste brauchbare Auto der Welt.	
7. Das erste Auto hatte nur eine Pferdestärke.	
8. Erst im Jahr 1929 eröffnete man in Berlin den ersten Radweg.	

Beantworte jetzt die Fragen!

Warum hat Manfred kein Auto?
 Warum besitzt er ein Fahrrad?

Setz die Wörter aus dem Kasten richtig ein!

Wörterkasten: **Halbzeiten • Gymnastik • Fitness-Center • Parkplatzprobleme • entspannt • Parkgebühren • Fahrräder • Klettertorte • Leberzölkler**

Ich habe kein Auto. Ich habe nicht mal einen _____ und ich bin stolz darauf! Ich muss mich nicht auf Straßen und Autobahnen in _____ bringen, weil mich einer überhaken will oder betrunken Auto fährt. Ich stehe stattdessen gern an _____ und warte auf den Bus. Ich unterhalte mich gern mit Leuten, die sitzen gern im Bus neben Fremden. Ich kann einen Kaffee trinken, keine Leute küssen und

Zařzcnik nr 4, cd.

komme völlig _____ am Ziel. Ohne Stress, ohne Baustellen und ohne Stress. Neben meiner _____ besitzt ich ein Fahrrad. Bis vor einem Jahr habe ich auch noch mein Kind damit transportiert. Jetzt beschränke ich mich auf Einkäufe. Mein Kind hat mittlerweile selbst ein Fahrrad. Mein Fahrrad spielt nicht, ich habe keine _____ Die Reparaturkosten fühle ich selbst aus. Das Fahrrad braucht weder _____ nach Berlin, was eine Versicherung. Auf meinem Fahrrad bin ich frei. Ich komme schnell voran. Stehe nie im Stau und zähle auch keine _____ Ich bin an der frischen Luft und bewege mich. Ich brauche nicht zu jagen und gehe auch nicht ins _____ Als autoverwahr Mensch habe ich _____ jeden Tag, z.B. wenn man von der Haltestelle zum Ziel geht. Autofahren stört. Es ist ungesund und teuer. Autofahrer leben lautstark und gefährlich. Autofahren ist Stress und macht krank. Warum also sollte ich Auto fahren?

Beantworte die Frage und setz dann die Zahlen aus dem Kasten richtig ein!

Warum hätte Jan gerne ein Auto? Warum nicht? Hör zu und sammle Argumente für und gegen ein Auto!

$1.58 \times 3 = 346 \times 100 = 100 \times 173 = 53$

Das Netz der Berliner U-Bahn, die vor mehr als _____ Jahren eröffnet wurde, besteht heute aus _____ Bahnhöfen, umfasst _____ Linien von insgesamt _____ Kilometern Länge. Man kommt also in der Stadt mit der U-Bahn praktisch überall hin. Und wenn nicht mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn, mit dem Bus oder einfach zu Fuß. Also eigentlich brauche ich gar kein Auto! Eine Fahrt kostet nicht mehr als _____ Euro. Und meine Monatskarte kostet nur _____ Euro und ich kann damit fahren, wann immer ich will und wie oft ich will. Bei einem Benzinpreis von _____ Euro kann das Auto in dem Spiegel sehen kann.

Zařzcnik nr 4, cd. A2-B2

Welche Argumente für das Auto hat Hans-Jürgen? Ergänze die Sätze!

Führer wie ich gerne mit der S-Bahn oder mit dem Bus unterwegs. Aber wenn man kleine Kinder hat, die _____ müssen, und auch noch _____ muss, dann ist das mit einem Auto viel einfacher. Ich weiß natürlich, dass Autos _____ sind _____ Aber das interessiert mich momentan nicht wirklich. Jedenfalls nicht morgens um halb sieben. Klar die S-Bahnkarte ist in der Höhe, zumeist München zu Fuß. Zahn Minuten, in denen ich _____ und _____ kann. Und dann setze ich mich in meinem bequemen, sauberen und beheizten Wagen. Ich muss nicht _____ Hier gibt es _____ Gut, mit der Bahn zu fahren, ist zwar billiger aber wenn _____ dann ist das Auto einfach die bessere Lösung. Denn mein Auto fährt immer kilometerweites. Ohne umsteigen zu müssen! Denn dem Fahrer mache ich jeden Tag neu und nur für mich.

Zař. 5

Zařzcnik nr 5

Welche Teile gehören zu einem Auto dazu?

Das Auto

Zařzcnik nr 5, cd. A2-B2

Ordne den Zahlen im Bild die richtigen Wörter zu.

- das Armaturenbrett und der Tachometer = _____
- das Dach (die Fahrgast) Decke = _____
- das Gas/ das Gaspedal = _____
- das Lenkrad = _____
- das Nummernschild = _____
- das Rücklicht = _____
- der Außenspiegel = _____
- der Scheinwerger = _____
- das Heckfenster und der Kofferraum = _____
- der Kotflügel = _____
- der Reifen = _____
- der Rückspiegel/ der Innenspiegel = _____
- der Schalthebel = _____
- der Scheibenwischer = _____
- der Scherwerfer = _____
- der Sicherheitsgurt = _____
- der Türgill = _____
- die Antenne = _____
- die Bremse/ das Bremspedal = _____
- die Handbremse = _____
- die Kupplöse = _____
- die Kupplung/ das Kupplungspedal = _____
- die Motorhaube = _____
- die Radkappe = _____
- die Stoßstange = _____
- die Tür = _____
- die Windschutzscheibe = _____

Und wie heißen diese Autoteile auf Polnisch? Ergänze die Übersetzungen!

Zař. 6

Zařzcnik nr 6

In der Fahrschule: Jans erste Fahrstunde

Jan hat beschlossen das Führerschi zu machen. Nun hat er seine erste Fahrstunde. Hör den Anweisungen seines Fahrlehrers genau zu Merk dir, was Jan beachten muss, bevor er losfährt.

Fahrlehrer: Zuerst musst du die Sitzhöhe richtig einstellen. Die optimale Sitzhöhe ist erreicht, wenn deine Faust knapp zwischen Kopf und Fahrerspiegel passt. Und warum ist das so wichtig?

Fahrlehrer: Zu hohes Sitzen könnte dazu führen, dass Dein Kopf bei unüblicher Straße oder Schräglagen gegen die Decke prallt. Zu tiefes Sitzen könnte dazu führen, dass die freie Sicht über die Motorhaube behindert ist.

Jan: Wie ist es denn bei den Autos, wo man die Sitzhöhe nicht verstellen kann? Kann ich mir dann ein Kissen unterlegen, wenn ich zu tief sitze?

Fahrlehrer: Es gibt sehr wenige Fahrzeuge, wo sich die Sitzhöhe nicht einstellen lässt und dort kannst du als Hilfe auch ein Kissen benutzen.

Jan: Und was ist hier noch so wichtig?

Fahrlehrer: Der Sitzabstand zu den Pedalen. Es wird durch einen Hebel an der unteren Vorderseite des Sitzes eingestellt. Am einfachsten geht das, indem du dich mit der linken Hand am Lenkrad festhältst und mit der rechten Hand den Hebel hochzieht. Der Sitz lässt sich so frei bewegen. Der Sitzabstand ist optimal, auf dich eingestellt, wenn Du die Kupplöse, die Pedal links außen durchdrücken kannst und der Fuß dabei angewinkelt bleibt.

Jan: Und warum ist das wichtig?

Fahrlehrer: Beim zu dichten Sitzen stößt Du mit dem Knie an die Armaturen, der Bewegungsfluss wird blockiert. So, und jetzt musst du noch die Kopfhölse richtig einstellen.

Jan: Und warum ist die optimale Position der Kopfhölse erreicht?

Fahrlehrer: Sie ist dann erreicht, wenn sich die Oberkante der Kopfhölse auf gleicher Höhe mit dem Kopf des Fahrers befindet. Gerade bei Unfällen ist eine richtig eingestellte Kopfhölse sehr wichtig. Sie bringt Verletzungen der Wirbelsäule vor.

Jan: So, jetzt können wir aber schon losfahren, oder?

Fahrlehrer: Nein, nicht so schnell, es gibt noch ein paar Sachen, die du nicht vergessen

Zařzcnik nr 6, cd. A2-B2

darf.

Jan: Ach ja, ich muss mich doch anschnallen.

Fahrlehrer: Ja, das ist richtig. Bevor Du losfährst, solltest Du prüfen, dass der Gurt ordnungsgemäß ist und eng an Brust und Becken anliegt.

Jan: Gut, schon gemacht!

Und da sind noch die Spiegel.

Fahrlehrer: Ja, der Innenspiegel und die beiden Außenspiegel.

Jan: Und wie stelle ich den Innenspiegel richtig ein?

Fahrlehrer: Der Innenspiegel lässt sich sehr einfach manuell einstellen. Man kann ihn einfach nach links und rechts sowie nach oben und unten bewegen. Du hast die optimale Einstellung gefunden, wenn Du das komplette Heckfenster in dem Spiegel sehen kannst.

Jan: Und die Außenspiegel?

Fahrlehrer: An den Türen findest du auf der Höhe der Außenspiegel einen Hebel, mit dem Du die Spiegel bewegen kannst. Bei der Einstellung links und rechts sollte der Spiegel in schrägen, das Du von deinem Sitz die hintere Tür mit dem Türgill sehen kannst.

Jan: Und wie starte ich den Wagen?

Fahrlehrer: Um das Fahrzeug zu starten, schielst du dem Schlüssel im Schlüssel und drehst ihn einmal nach rechts. Aber Vorsicht! Bevor du das machst, musst du die Kupplöse ganz durchdrücken und erst danach drehst du den Schlüssel.

Jan: Und was tun, wenn?

Fahrlehrer: Wir wollen doch, dass die vordere Stoßstange ganz links. Drückt man die Kupplöse nicht, dann rollt der Wagen nach vorne! Würde dann ein anderer Wagen vorne stehen, hätte er schon einen Unfall!

Jan: Alles klar, dann schalte ich noch die Scheinwerfer ein und es kann losgehen!

Fahrlehrer: Ja, leg also den ersten Gang ein, lass die Kupplöse langsam los und tritt genauso langsam auf das Gaspedal.

Welche Autoteile werden in dem Gespräch zwischen Jan und seinem Fahrlehrer genannt? Markiere sie in dem Bild.

In welcher Reihenfolge werden sie genannt?

Zař. 7

Zařzcnik nr 7

Beantworte die Fragen zum Text!

Warum...? Weil...?

Jan: Warum muss ich die Sitzhöhe richtig einstellen?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Darf man auch ein Kissen benutzen?

Fahrlehrer: Ja, wenn ...

Jan: Warum sollte der Sitzabstand zu den Pedalen weder zu klein noch zu groß sein?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Warum muss sich die Oberkante der Kopfhölse auf gleicher Höhe mit meinem Kopf befinden?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Wie prüfe ich, ob ich richtig eingeschallt bin?

Fahrlehrer: Richtig eingeschallt bist du, wenn der Gurt ...

Jan: Woher weiß ich, ob der Innenspiegel richtig eingestellt ist?

Fahrlehrer: Richtig eingestellt ist er dann, wenn ...

Jan: Und was muss ich in dem Außenspiegel sehen?

Fahrlehrer: ...

Jan: Warum muss ich die Kupplöse ganz durchdrücken, bevor ich den Motor starte?

Fahrlehrer: Weil ...

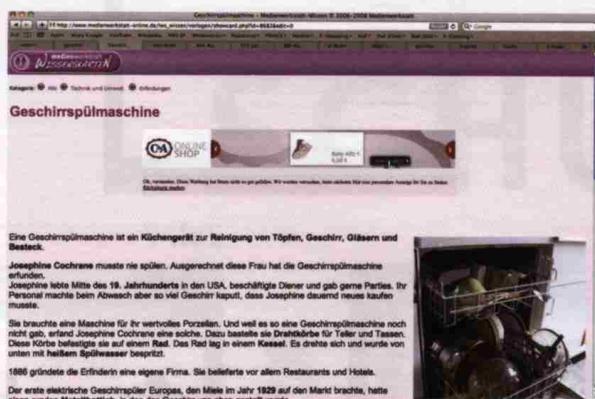
Über Technik mit der Maus



... czyli o serwisach internetowych poświęconych nie tylko wynalazkom

Pojęcie techniki jest pojęciem niezwykle szerokim. To pochodzące z greki (gr. *technē*) słowo oznacza bowiem sztukę, rzemiosło, kunszt, umiejętność. Technika to zatem dziedzina działalności człowieka, polegająca na wytwarzaniu zjawisk i przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie. Słowo to oznacza też same urządzenia techniczne. W dziedzinie techniki wyróżnia się wiele nauk, np.: architekturę, budownictwo, informatykę, motoryzację. Stron WWW poświęconych tak szeroko pojętej technice znaleźć można zatem nieskończenie wiele... Poniżej polecamy kilka z nich:

- www.medienwerkstatt-online.de/lws_wissen – tu radzimy zwrócić uwagę przede wszystkim na rubrykę „Technik und Umwelt”, w której znajdziemy teksty opisujące m.in. różne aspekty użycia komputera, funkcjonowania Internetu, pozyskiwania energii, produkcji papieru czy też zasady funkcjonowania zmywarki, odkurzacza, tostera a nawet żarówki,



- www.auto-infoportal.de, tj. portal poświęcony historii powstania samochodów, ich technicznemu rozwojowi oraz rodzajom. Jeszcze bogatsza w informacje tego typu jest firmowana przez *Deutsches Patent- und Markenamt* strona www.dpma.de/service/klassifikationen/ipc/ipc-projekt/einekurzegeschichtedesautomobils/index.html oraz strona <http://autotipps.net>, na której w rubryce Kfz-Lexikon znajdziemy hasło „Geschichte des Automobils”;



- www.deutschebahn.com to strona godna polecenia wszystkim tym, których interesuje historia kolejnictwa niemieckiego; w rubryce „Konzern” i dalej „Geschichte” znajdziemy zbiór informacji o rozwoju kolei szynowych w Niemczech od roku 1835;



- na stronie www.bvg.de (w rubryce „Das Unternehmen”) umieszczono informacje o historii najstarszego w Niemczech metra, tj. metra berlińskiego i innych środkach transportu miejskiego; umieszczone tutaj materiały świetnie zilustrują rozwój techniki transportowej; więcej informacji na temat berlińskiej *U-Bahn* znajdziemy pod adresem: www.undergrundbahn.de;
- informacje o wynalazcach różnych znanych urządzeń znajdziemy natomiast np. na stronie www.dpma.de/ponline/erfindergalerie/in

halt.html; istnieją także serwisy poświęcone wyłącznie wynalazkom kobiet (np.: www.meinhard.privat.t-online.de/frauen/patent.html) oraz strony z informacjami o dziełach niemieckich wynalazców (np.: <http://ic.daad.de/athen/download/deutsche-stars.pdf>, www.cos-mig.de/genies.html lub www.technik-geraete.de/deutsche-erfindungen-1.html);

- szukając materiałów na temat techniki warto skorzystać z archiwów i mediatek na takich stronach jak www.zdf.de lub www.dw-world.de. Umieszczone tu filmy i podcasty ułatwią i urozmaicą z pewnością trening sprawności rozumienia ze słuchu i dostarczą ciekawych informacji krajo- i kulturoznawczych.

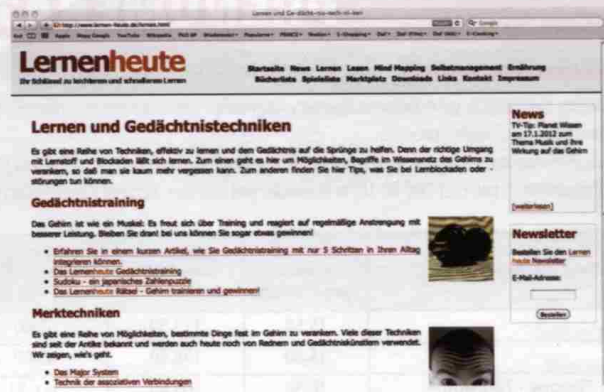


Mówiąc o technice można mówić także o technice uczenia się. W kontekście uczenia się i nauczania języków obcych jest to temat niezwykle istotny. Współczesna dydaktyka wskazuje bowiem na fakt, że wszystkiego, czego uczeń się uczy, tego uczy się sam, stosując odpowiednie strategie i potrzebne do ich realizacji techniki. Rola nauczyciela jest w tym sensie z jednej strony ograniczona (nie może on bezpośrednio przekazać swoim uczniom posiadanej przez siebie wiedzy), z drugiej zaś strony niezwykle ważna, gdyż jest on dla nich przewodnikiem, osobą, która pomaga im w odnalezieniu własnej drogi ku wiedzy, która uświadamia im możliwe sposoby postępowania i trenuje z nimi właśnie wspomniane wyżej strategie i techniki. Dlatego tak ważnym jest, aby to właśnie nauczyciel posiadał jak najobszerniejszą wiedzę o technikach przyswajania sobie nowego materiału,



rozwijania sprawności językowych itp. W zdobyciu tej wiedzy pomogą mu w tym z jednej strony odpowiednie publikacje naukowe². Bogatym źródłem jest tutaj niewątpliwie także Internet. Poniżej polecamy Państwu kilka stron, których autorzy w przystępny sposób wprowadzają w świat strategii i technik uczenia się, prezentują ciekawe przykłady itp.:

- www.zmija.de – strona poświęcona m.in. mind-mappingowi (patrz podstrona: www.zmija.de/mindmap.htm) i mnemotechnikom (patrz podstrona: www.zmija.de/mnemotechnik.htm),
- www.stangl-taller.at/lerntipp/default.shtml,
- www.labbe.de/lerntrix/index.asp (tu przede wszystkim rubryka „Schlauer lernen”),
- www.lernen-heute.de (tu przede wszystkim rubryki „Lernen”, „Lesen”, „Mind-Mapping”, „Selbstmanagement”).



2 Por. np. Chudak, Sebastian (2007): Lernerautonomie fördernde Inhalte in ausgewählten Lehrwerken DaF für Erwachsene. Überlegungen zur Gestaltung und zur Evaluation von Lehr- und Lernmaterialien. Peter Lang Verlag: Frankfurt am Main.

W następnym numerze:

Rok 2012 będzie obfitował w wielkie wydarzenia sportowe. Piłka nożna stała się sportem narodowym w wielu krajach świata. Bez wątpienia jest też jednym z najbardziej popularnych sportów i tematów w Polsce, szczególnie w obliczu rozpoczynających się w czerwcu Mistrzostw Europy. Z kolei 27 lipca nastąpi otwarcie Letnich Igrzysk Sportowych w Londynie. Jako że temat Sport jest wpisany w treści nowej podstawy programowej, nasz zespół redakcyjny opracowuje do następnego numeru *Nauczaj Lepiej - Język Niemiecki* zestaw ciekawych materiałów mających Państwu ułatwić przygotowanie zajęć nawiązujących do wspomnianych imprez sportowych. Serdecznie zachęcamy Państwa do jego lektury!



Drogie Czytelniczki i Drodzy Czytelnicy!

Prenumerata to jedyny sposób na systematyczny kontakt z nowym i nowoczesnym pismem dla nauczycieli języka niemieckiego wszystkich poziomów nauczania. Znajdziecie w nim nowatorskie koncepcje metodyczne, fachowe porady, praktyczne materiały i multimedialną pomoc w prowadzeniu lekcji.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej witryny www.edupress.pl i przejścia do działu Prenumerata, gdzie można przeczytać o warunkach zakupu czasopisma i o specjalnych ofertach rabatowych.

pismo dla nauczycieli i lektorów języka niemieckiego
Język Niemiecki
 praktyczne, profesjonalne, na wszystkie poziomy nauczania

edu PRESS
 Czasopisma Pedagogiczne

Dwumiesięcznik, nakład 5000 egz.

Adres redakcji: 01-194 Warszawa, ul. Młynarska 8/12, tel. 22 244 84 00

Wydawca: Dr Josef Raabe Spółka Wydawnicza, Sp. z o.o. ul. Młynarska 8/12, 01-194 Warszawa, tel. 22 244 84 00, faks 22 244 84 20

Prezes zarządu: Michał Włodarczyk

Dyrektor wydawniczy: Józef Szewczyk, tel. 22 244 84 70, j.szewczyk@raabe.com.pl

Redakcja: Renata Rybarczyk (redaktor naczelny), Anna Kontkiewicz (sekretarz redakcji)

Dział obsługi klienta: tel. 22 244 84 11, prenumerata@raabe.com.pl

Dyrektor marketingu: Anna Gryczewska, a.gryczewska@raabe.com.pl

Kolportaż: Anna Niepiekło, tel. 22 244 84 78, faks 22 244 84 76, a.niepieklo@raabe.com.pl

Reklama: Andrzej Idziak tel. 22 244 84 77, faks 22 244 84 76, kom. 692 277 761, reklama@raabe.com.pl

Skład i łamanie: Vega design

Druk i oprawa: Drukarnia Paper&Tinta

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony w Internecie www.edupress.pl

PRENUMERATA 2012

I. PRENUMERATA ZA POŚREDNICTWEM WYDAWCY

Zamawiając roczną prenumeratę czasopism za pośrednictwem Wydawcy, otrzymują Państwo promocyjny rabat od ceny czasopisma w wysokości 5%.

Prenumeratę za pośrednictwem Wydawcy można zamówić:

- **przez Internet**, zakładka „Prenumerata” na stronie www.edupress.pl; ■ **e-mailem**: prenumerata@raabe.com.pl; ■ **telefonicznie**, pod numerem (22) 244 84 78;
- **faksem**, z dopiskiem „Prenumerata”, fax: (22) 244 84 10; ■ **listownie**, pod adresem: Dr Josef Raabe Spółka Wydawnicza Sp. z o.o. Wola Plaza, ul. Młynarska 8/12, 01-194 Warszawa

Liczba wydań w 2012 r. (I i II półrocze)	Tytuł czasopisma	Cena 1 wyd. w 2012 r. (w tym 5% VAT)	Prenumerata roczna 2012 r. (w tym 5% VAT)	Prenumerata na I półrocze 2012 r. (w tym 5% VAT)
MIĘSIĘCZNIKI 11 (6+5)	Matematyka	15,50	170,50	93,00
	Polonistyka	15,50	170,50	93,00
	Wychowanie Fizyczne i Zdrowotne	18,50	203,50	111,00
	Wychowanie w Przedszkolu z dodatkiem „Poradnik Prawny Nauczyciela i Dyrektora Przedszkola”	17,50	192,50	105,00
	Życie Szkoły dla klas 1-3	16,50	181,50	99,00
DWUMIĘSIĘCZNIKI 6 (3+3)	Biblioteka. Szkolne Centrum Informacji	18,50	111,00	55,50
	Biologia w Szkole			
	Chemia w Szkole			
	Fizyka w Szkole			
	Geografia w Szkole			
	Polski w Praktyce			
	Wiadomości Historyczne			
Emocje – czasopismo wychowawców, pedagogów i psychologów oraz rodziców	9,90	59,40	29,70	
Język Niemiecki	22,50	135,00	67,50	

II. PRENUMERATA DOSTARCZANA PRZEZ FIRMY KOLPORTERSKIE:

1. **RUCH SA** – Zamówienia drogą elektroniczną: www.prenumerata.ruch.com.pl
Termin przyjmowania wpłat na prenumeratę krajową do 5. dnia każdego miesiąca poprzedzającego okres rozpoczęcia prenumeraty.
2. **GARMOND PRESS** – www.garmondpress.pl, tel. (22) 836 70 08, 836 69 21
3. **KOLPORTER S.A.** – Prenumeratę instytucjonalną można zamawiać w oddziałach firmy Kolporter S.A. na terenie całego kraju. Informacje pod numerem infolinii 801-205-555 lub na stronie internetowej <http://dp.kolporter.com.pl/>

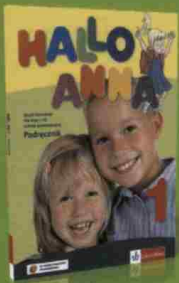
III. PRENUMERATA DOSTARCZANA PRZEZ POCZTĘ POLSKĄ:

4. Zamówienia we wszystkich **urzędach pocztowych** lub u **listonoszy**. Zamówienia drogą elektroniczną – www.poczta-polska.pl/prenumerata. Infolinia: 801 333 444.

IV. PRENUMERATA ZAMAWIANA PRZEZ INTERNET

- www.kiosk24.pl. katalog Edukacja, oświata.
- 5. **SPRZEDAŻ NUMERÓW ARCHIWALNYCH** z 2011 r. za pośrednictwem Wydawcy pod adresem: prenumerata@raabe.com.pl. Wydania z lat 2010 i 2009 są dostępne wyłącznie w wersji elektronicznej za pośrednictwem Wydawcy www.raabe.com.pl.

Zamów prenumeratę przez Internet **edupress.pl kiosk24.pl raabe.com.pl**



Wybierz podręczniki do nauki języka niemieckiego Wydawnictwa LektorKlett:

- dostosowane do nowej podstawy programowej
- dające możliwość pracy z uczniem na każdym poziomie edukacyjnym i o różnym stopniu zaawansowania językowego
- skutecznie przygotowujące do egzaminów po każdym etapie edukacyjnym
- inspirowane wiedzą i doświadczeniem nauczycieli z całej Polski
- z kompletnym zestawem pomocy dydaktycznych dla nauczyciela (podręcznik interaktywny, platforma edukacyjna, materiał wideo ...)

Zdecyduj się już dziś!

- ▶ Prześlij deklarację wprowadzenia podręcznika dołączoną do czasopisma!
- ▶ Otrzymasz bezpłatnie zestaw nauczycielski o wartości ponad 2000 zł!

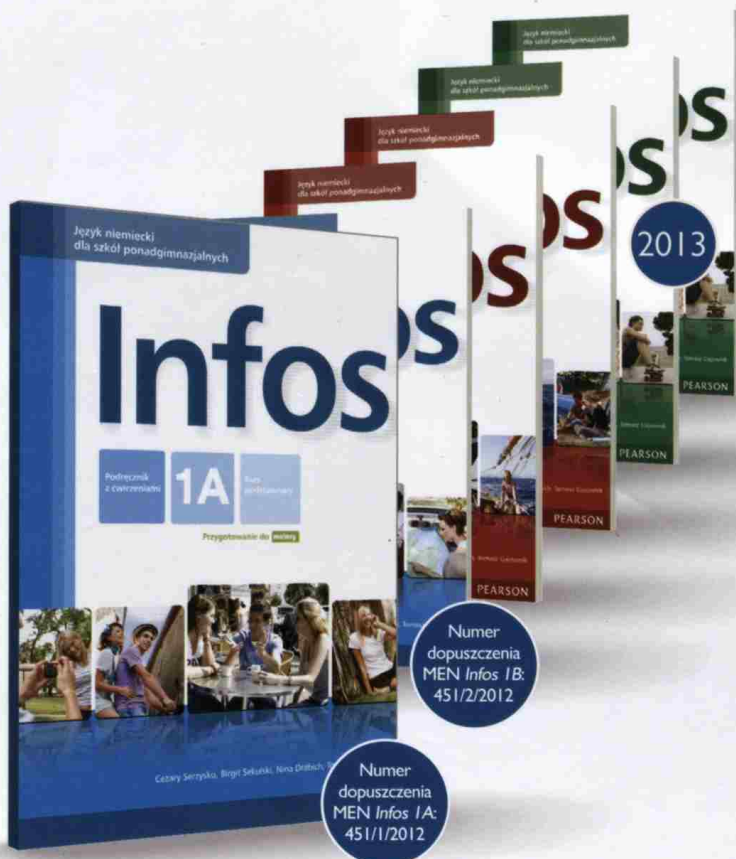
Oferta ważna do 15 maja 2012 r.
Szczegóły na deklaracji dołączonej do czasopisma i na

www.klett.pl



DO NOWEJ PODSTAWY PROGRAMOWEJ

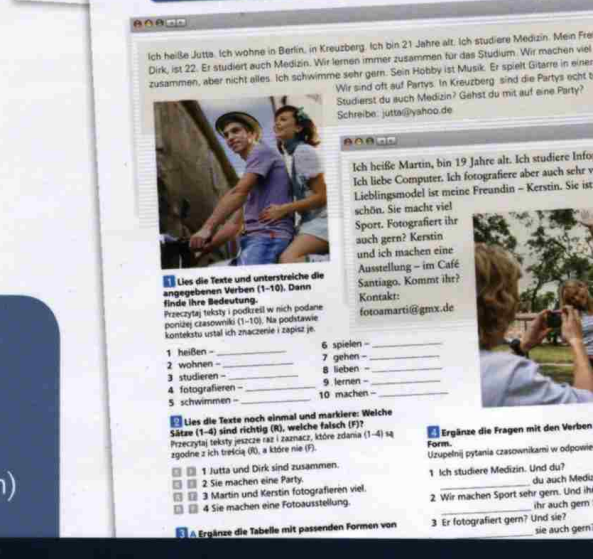
Jesteś nauczycielem w szkole ponadgimnazjalnej? Aby zobaczyć *Infos*, skontaktuj się z konsultantem. www.pearson.pl/niemiecki/konsultanci



- Czytelny podział na lekcje: 1 STRONA = 1 LEKCJA
- Nacisk na komunikację i naukę słownictwa
- Strategie uczenia się, ewaluacje i zadania projektowe
- Przygotowanie do matury na poziomie podstawowym

KOMPONENTY KURSU:

- Podręcznik z ćwiczeniami z MP3 CD
- Książka nauczyciela + Testgenerator + 3 Audio CD
- AktivLehrer (oprogramowanie do tablic interaktywnych)



SCHLAUVE TIERE

ERKLÄRUNGEN DER SYMBOLE:

EINMAL AUSSETZEN!

- NOCH EINMAL WÜRFELN!

- ANTWORTE AUF DIE

FRAGE!
- 3 FELDER ZÜRÜCK!

- 3 FELDER VOR!

14

15

16

17

27

26

20

21

22

2

1

11

10

8

7

6

5

4

3

32

35

34

31

38

40

39

41

29

28

55

56

52

51

45

44

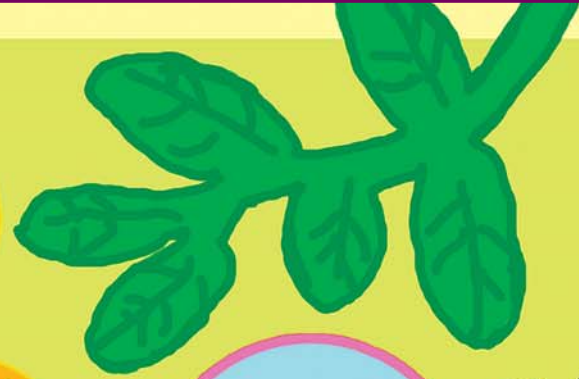
46

50

49

START

ZIEL



KOLUMBUS

EIS

MUSIK

LEXIKON

SCHULE

MILCH

BLUMEN

GLATZE

MALLORCA

FAHRRAD

FUßBALL

SCHNEE

AUTO

BANANEN

Załącznik nr 3

1

Was passt zusammen? Verbinde!
Co do czego pasuje? Połącz!

5 x 2

die Glatze

Kolumbus

die Berge

das Auto

ein schlaues Buch

Mallorca

die Schule

der Affe

der Nordpol

die Kuh

der Fußball

Amerika

lernen

10

die Milch

das Mittelmeer

spielen

das Lexikon

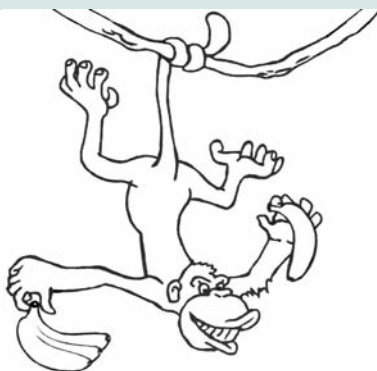
das Haar

der Südpol


der Schnee

die Bananen


fahren



- 2** Hör das Lied und nummeriere die Strophen in der richtigen Reihenfolge!
 Posłuchaj piosenki i ponumeruj w odpowiedniej kolejności zwrotki!

<p>Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball. Ich weiß ich brech´ die Schallmauer beim Peitschenknall. Ich weiß im Leben hat man nicht tagtäglich Glück. Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik. Ich weiß das! ...</p>		<p>..... L</p>
--	---	----------------------------

<p>Ich weiß auf vielen Bergen da liegt oben Schnee. Ich weiß mein Dackel liebt das alte Kannapé. Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis. Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man viel weiß. Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch. Ich weiß wer andre ärgert ist ein alter Knilch. Ich weiß zum Beispiel auch, der Mond ist unbewohnt. Ich weiß auch wenn man lügt, dass sich das selten lohnt. Ich weiß das! ...</p>	<p>..... P</p>
--	----------------------------

<p>Ich weiß man bleibt an einer roten Ampel steh´n. Ich weiß nimmt man die 5 mal 2 ergibt das zehn. Ich weiß wer eine Glatze hat, dem fehlt das Haar. Ich weiß Kolumbus war´s, der fand Amerika. Ich weiß die Sonne ist sehr weit von uns entfernt. Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt. Ich weiß zum Segeln braucht man unbedingt den Wind. Ich weiß, dass manche Menschen gar nicht freundlich sind. Ich weiß das! Ich weiß das! Beim Lernen gebe ich Acht! Denn Wissen, ja Wissen – Wissen ist Macht!</p>		<p>..... A</p>
---	--	----------------------------

Załącznik nr 4, cd.

<p>Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht. Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man nicht raucht. Ich weiß das Wörtchen „nämlich“ schreibt man ohne "H" Ich weiß wie man ein Fahrrad flickt, ich weiß das. Ja! Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag. Ich weiß, dass ich viel lerne, wenn ich öfter frag´. Ich weiß der Himmel ist bei schönem Wetter blau. Ich weiß die Tropfen an den Blumen nennt man Tau. Ich weiß das! ...</p>	<p>..... E</p>
--	--------------------

<p>Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest. Ich weiß teilt man die zehn durch drei da bleibt ein Rest. Ich weiß, dass man sehr müde ist, wenn man nicht pennt. Ich weiß es darf nur Auto fahr´n wer Regeln kennt. Ich weiß wo die Regierung wohnte und zwar in Bonn. Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon. Ich weiß Mallorca findet man im Mittelmeer. Ich weiß bei diesem Lied ist „MUSIC IN THE AIR“. Ich weiß das! ...</p>	<p>..... M</p>
--	--------------------

Trage die Buchstaben richtig ein! Wie heißt das Lösungswort?

Wpisz w odpowiednie pola litery! Jak brzmi hasło?

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5

Schlage im Wörterbuch die Bedeutung des Wortes nach!

Poszukaj w słowniku znaczenia tego słowa!

2

Hör das Lied und nummeriere die Sätze in der richtigen Reihenfolge!
 Posłuchaj piosenki i ponumeruj zdania w odpowiedniej kolejności!

1.	Ich weiß Kolumbus war's, der fand Amerika.	S
----	--	---

.....	Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest.	H
-------	--	---

.....	Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt.	C
-------	--	---

.....	Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis.	L
-------	--	---

.....	Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag.	U
-------	---	---

.....	Ich weiß es darf nur Auto fahr'n wer Regeln kennt.	A
-------	--	---

.....	Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch.	M
-------	---	---

8.	Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht.	A
----	---	---

.....	Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon.	L
-------	---	---

.....	Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball.	E
-------	--	---

11.	Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik.	R
-----	--	---

Trage die Buchstaben richtig ein! Wie heißt das Lösungswort?

Wpisz w odpowiednie pola litery! Jak brzmi hasło?

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Schlage im Wörterbuch die Bedeutung des Wortes nach!

Poszukaj w słowniku znaczenia tego słowa!

Załącznik nr 6

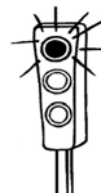
3

Ergänze die Sätze! Drei Wörter passen nicht. Der Liedtext hilft.

Uzupełnij zdania! Trzy słówka nie pasują do podanych zdań. Wykorzystaj tekst piosenki.

Ampel ● Auto ● Ball ● Fahrrad ● Mittelmeer ● Musik ● Schule ● Wind

1. Man bleibt an einer roten _____ stehen.



2. Man lernt das meiste in der _____.

3. Man braucht zum Segeln den _____.



4. Man findet Mallorca im _____.

5. Man braucht beim Fußballspielen einen _____.



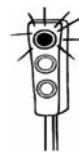
4

Schreib jetzt die Sätze aus Übung 3 wie im Beispiel!

Napisz teraz zdania z ćwiczenia 3 jak w przykładzie!

Beispiel: Man **bleibt** an einer roten Ampel stehen.

1. **Ich weiß, dass** man an einer roten Ampel stehen **bleibt**.



2. Ich weiß, dass _____.

3. Ich weiß, dass _____.

4. Ich weiß, dass _____.

5. Ich weiß, dass _____.

Markiere im Liedtext alle Sätze mit „Ich weiß, dass ...“!

Zaznacz w tekście piosenki wszystkie zdania rozpoczynające się od „Ich weiß, dass ...“!

5

Bildet korrekte Sätze mit „Ich weiß, dass ...“! Achtet auf das Verb!

Utwórzcie poprawne zdania rozpoczynając od „Ich weiß, dass ...“! Zwróćcie uwagę na czasownik!

Computerspiele
sind
blöd

Die
Kuh
gibt
Milch

Jeder
Affe
mag
Bananen

Der
Himmel
ist
blau



Hausaufgaben
sind
blöd

Das
Huhn
legt
Eier

Obst
ist
gesund

Deutsch
ist
nicht
schwer

Die
Erde
ist
rund

Die
Bananen
sind
gelb

Dein Satz:

6

Löse das Kreuzworträtsel! Der Liedtext hilft. (Ä = AE)

Rozwiąż krzyżówkę! Wykorzystaj tekst piosenki. (Ä = AE)

Senkrecht ↓

- ① liegt im Mittelmeer
- ② so nennt man die Tropfen an den Blumen
- ⑤ legt sein Ei ins fremde Nest
- ⑦ so nennt man ein schlaues Buch

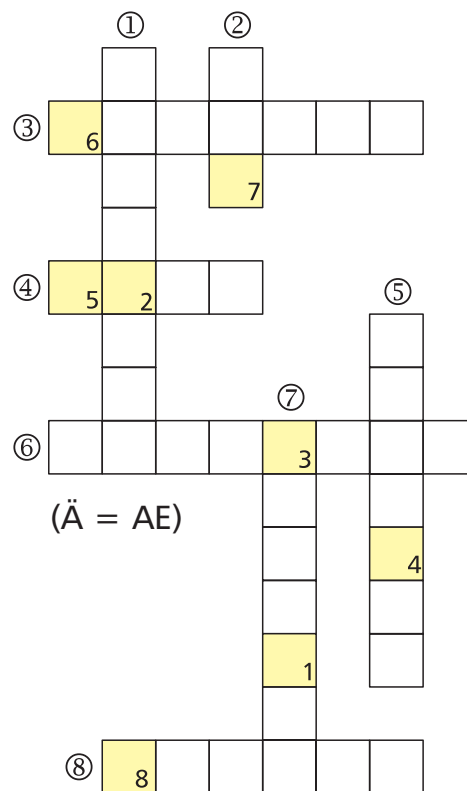
Waagrecht →

- ③ mag jeder Affe
- ④ ist unbewohnt
- ⑥ schreibt man ohne „H“
- ⑧ liegt oben auf vielen Bergen

Wie heißt das Lösungswort?

Jak brzmi rozwiązanie?

1 2 3 4 5 6 7 8



(Ä = AE)

Suche im Internet Informationen zu dieser Person! Die Seite unten hilft dir.

Poszukaj w Internecie informacji o tej osobie. Skorzystaj z podanej niżej strony internetowej.

<http://www.kidsnet.at/sachunterricht/personen.htm>

1. geboren im Jahr: _____
2. die erste Reise im Jahr: _____
3. die Namen der drei Schiffe:
 - 1) *die Santa Maria*,
 - 2) *die* _____,
 - 3) *die* _____
4. das Land entdeckt im Jahr: _____
5. zurück nach Spanien im Jahr: _____
6. mitgebracht von der Reise:
 - 1) *Papageien*, 2) _____,
 - 3) _____, 4) _____,
 - 5) _____, 6) _____
7. gestorben im Jahr: _____

Berichte kurz über diese Person!

Opowiedz krótko o tej osobie!

Ich weiß, dass ...

Wissen ist Macht

1. Ich weiß man bleibt an einer roten Ampel steh'n. *steh'n = stehen*
 Ich weiß nimmt man die 5 mal 2 ergibt das zehn.
 Ich weiß wer eine Glatze hat, dem fehlt das Haar.
 Ich weiß Kolumbus war's, der fand Amerika. *war's = war es*
 Ich weiß die Sonne ist sehr weit von uns entfernt.
 Ich weiß, dass man das meiste in der Schule lernt.
 Ich weiß zum Segeln braucht man unbedingt den Wind.
 Ich weiß, dass manche Menschen gar nicht freundlich sind.
- R. Ich weiß das! Ich weiß das! Beim Lernen gebe ich Acht!
 Denn Wissen, ja Wissen – Wissen ist Macht!**
2. Ich weiß der Kuckuck legt sein Ei ins fremde Nest. *fahr'n = fahren*
 Ich weiß teilt man die zehn durch drei da bleibt ein Rest.
 Ich weiß, dass man sehr müde ist, wenn man nicht pennt.
 Ich weiß es darf nur Auto fahr'n wer Regeln kennt.
 Ich weiß wo die Regierung wohnte und zwar in Bonn.
 Ich weiß ein schlaues Buch das ist das Lexikon.
 Ich weiß Mallorca findet man im Mittelmeer.
 Ich weiß bei diesem Lied ist „MUSIC IN THE AIR“.
- R. Ich weiß das! ...**
3. Ich weiß auf vielen Bergen da liegt oben Schnee.
 Ich weiß mein Dackel liebt das alte Kannapé.
 Ich weiß am Nordpol und am Südpol gibt es Eis.
 Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man viel weiß.
 Ich weiß das Huhn legt Eier und die Kuh gibt Milch.
 Ich weiß wer andre ärgert ist ein alter Knilch.
 Ich weiß zum Beispiel auch, der Mond ist unbewohnt.
 Ich weiß auch wenn man lügt, dass sich das selten lohnt.
- R. Ich weiß das! ...**
4. Ich weiß was nicht mehr neu ist, das ist schon gebraucht. *frag' = frage*
 Ich weiß auch, dass es besser ist, wenn man nicht raucht.
 Ich weiß das Wörtchen „nämlich“ schreibt man ohne "H"
 Ich weiß wie man ein Fahrrad flickt, ich weiß das. Ja!
 Ich weiß, dass jeder Affe gern Bananen mag.
 Ich weiß, dass ich viel lerne, wenn ich öfter frag'.
 Ich weiß der Himmel ist bei schönem Wetter blau.
 Ich weiß die Tropfen an den Blumen nennt man Tau.
- R. Ich weiß das! ...**
5. Ich weiß beim Fußballspielen braucht man einen Ball. *brech' = breche*
 Ich weiß ich brech' die Schallmauer beim Peitschenknall.
 Ich weiß im Leben hat man nicht tagtäglich Glück.
 Ich weiß mit großer Sicherheit, ich mag Musik.
- R. Ich weiß das! ...**

Welches Haushaltsgerät ist im Text gemeint? Ergänze die Lücken!

A.



Auf Schritt und Tritt halten verschiedene technische Errungenschaften in unsere Haushalte und Büros Einzug. Und es ist auch gut so, denn sie erleichtern uns erheblich viele mühsame Tätigkeiten des Alltags und lassen somit das Leben viel bequemer gestalten. Auch 1767 vom Regensburger Theologen Jacob Christian Schäffern erfundene hat unsere Welt revolutioniert. Selbstverständlich kann heutzutage in fast jedem Haushalt stehende mit ihrem Vorfahren aus dem 18. Jahrhundert kaum verglichen werden, trotzdem bleibt die Hauptaufgabe für beide nach wie vor dieselbe – für unsere saubere Wäsche zu sorgen.

B.



C.



Załącznik nr 2

Wie heißen jene Teile der Waschmaschine auf Deutsch? Arbeitet zu zweit!



Trommelinnenbeleuchtung (je nach Modell) – nach Öffnen oder Schließen des Einfüllfensters, sowie nach Programmstart; erlischt selbsttätig²

Waschmittelschublade mit Kammern I, II,*

Service-Klappe

Griff des Einfüllfensters

Einfüllfenster

Bedienblende

² Ćwiczenia z zał. nr 2–5 powstały na bazie instrukcji obsługi dla pralki automatycznej WAS28750 firmy Bosch. Za zgodę na jej bezpłatne wykorzystanie (wraz ze zdjęciem z zał. nr 2) serdecznie dziękujemy p. Danieli Ujfalusch (Externe Mitarbeiterin, Im Auftrag der BSH Hausgeräte Service GmbH Kundendienstregion Deutschland KDD-STE/Service Center Ersatzteile Leopoldstr. 252 a, 80807 München Deutschland).

Was macht man mit hartnäckigen Flecken? Ergänzt die Lücken mit den unten angegebenen Wörtern! Arbeitet zu zweit!

Für jeden Fleck die richtige Behandlung



Flecken nicht lassen.
Bestandteile vorher entfernen. Wäscheposten
wie gewohnt zusammenstellen und
Waschmaschine Eine Fleckenart
wählen (nicht kombinierbar).

Insgesamt stehen 16 verschiedene Flecken
..... Auswahl. Die Waschmaschine passt die
Waschtemperatur, Trommelbewegung und

Einweichzeit gezielt der an. Heißes oder kaltes Wasser, sanfte oder
Wäscheführung (dank der neuen Trommelstruktur) und langes oder kurzes Einweichen
sorgen für einen speziellen des Waschprogramms für jede Fleckenart.

Flecken können je nach Programm über die/ Ändertasten hinzu gewählt
werden.

Das Ergebnis: ohne zusätzliche werden Flecken optimal behandelt.

Flecken

Baby

Blut

Ei

..... und Sand

Gras

Kaffee

Kosmetik

Rotweinfleck

Schokolade

Schweiß

Sockenschmutz

Speisefett/

Tee

Tomaten

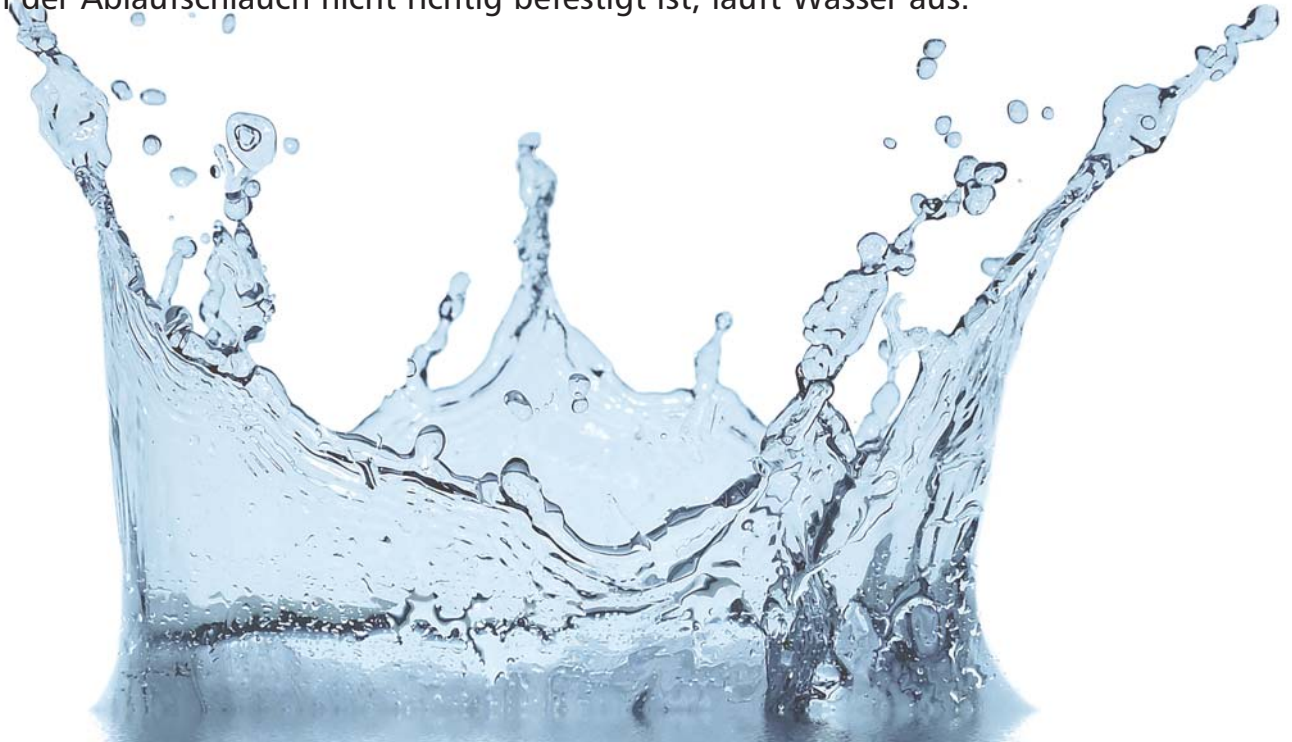
Erdbeere

Orange

Erde, eintrocknen, Nahrung, feste, Fleckenart, Spezialwaschmittel, Ablauf, intensive, -öl,
beladen, zur, Menütasten

Was tun, wenn Bildet die Sätze aus den angegebenen Elementen wie im Beispiel unten!

Wasser läuft aus → Ablaufschlauch richtig befestigen/ ersetzen
Wenn der Ablaufschlauch nicht richtig befestigt ist, läuft Wasser aus.



1. Kein Wassereinlauf → Wasserhahn nicht geöffnet?
.....
2. Programm startet nicht → Einfüllfenster geschlossen?
.....
3. Schleuderesgebnis nicht zufriedenstellend → Zu geringe Drehzahl gewählt?
.....
4. Überdosierung des Waschmittels erkannt → Waschmitteldosierung beim nächsten Waschgang verringern
.....
5. Vibrationen und „Wandern“ beim Schleudern → Gerätefüße sichern
.....
6. Waschmittelrückstände auf der Wäsche → Wäsche nach dem Waschen ausbürsten
.....

Was zunächst? Was danach? Bringt die Überschriften in die richtige Reihenfolge und ordnet ihnen dann die entsprechenden Informationen zu! Nicht zu jeder Überschrift gibt es eine Information! Arbeitet zu dritt!

Schritt	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Überschrift												
Informationen												

- a. Wasserhahn öffnen
- b. Einfüllfenster öffnen/ Programm einstellen
- c. Ausschalten
- d. Maschine kontrollieren
- e. Wasch- und Pflegemittel dosieren
- f. Wäsche sortieren
- g. Wäsche einlegen
- h. Netzstecker einstecken
- i. Wasserhahn schließen
- j. Einfüllfenster schließen
- k. Waschen
- l. Wäsche entnehmen



- I. Nur mit trockenen Händen! Nur am Stecker anfassen!
- II. Beschädigte Maschine nie in Betrieb nehmen! Informieren Sie Ihren Kundendienst!
- III. Hinweise im Anzeigefeld beachten!
- IV. Einfüllfenster öffnen und Wäsche entnehmen
- V. Dosieren entsprechend:
Wäschemenge, Verschmutzung, Wasserhärte (zu erfahren bei Ihrem Wasserversorgungsunternehmen) und Herstellerangaben. Bei Modellen ohne Einsatz für Flüssigwaschmittel: Flüssigwaschmittel in entsprechenden Dosierbehälter füllen und in Trommel legen. Während des Betriebs: Vorsicht beim Öffnen der Waschmittelschublade!
- VI. Pflegehinweise des Herstellers beachten! Nach Angaben auf den Pflegeetiketten. Nach Art, Farbe, Verschmutzung und Temperatur.
- VII. Maximale Beladung nicht überschreiten
- VIII. Programmwähler auf „Aus“ stellen
- IX. Bei Aqua-Stop Modellen nicht erforderlich

Załącznik nr 6

Manchmal können auch neue Waschmaschinen ganz schnell funktionsuntüchtig werden. Dann muss man sich eben an das Fachgeschäft wenden, in dem man sich das Gerät zugelegt hat.

Bildet einen Dialog zwischen dem Kunden und dem Verkäufer anhand des in den Übungen oben präsentierten sowie anhand des unten vorgeschlagenen Wortschatzes!

Kunde:

Verkäufer:

Załącznik nr 6, cd.

..... funktioniert nicht (mehr).
intakt/ gebrauchsunfähig sein
das funktionsuntüchtige Gerät zurücknehmen
sich an den Kundendienst wenden
den Kundendienst anrufen
Der Kundenservice beantwortet alle Fragen.
sich mit dem Kundenservice in Verbindung setzen
Ein umfassender Kundenservice steht Ihnen zur Verfügung.
einen Defekt haben
defekt sein
Defekte an etwas beheben
etwas kostenlos reparieren
die Reparatur von Servicetechnikern durchführen lassen
eine Reparatur an etwas vornehmen
etwas in/ zur Reparatur geben
einen Schaden reparieren
in Reparatur sein
reparaturbedürftig sein
hohe Reparaturkosten verursachen
eine schnelle, preiswerte und zuverlässige Reparatur anbieten
Ersatzteile für die Reparatur erhalten
die Garantie für ist abgelaufen
das Gerät hat zwei Jahre Garantie
die Reparatur geht noch auf Garantie/ fällt noch unter die Garantie
Die Garantie tritt mit Rechnungsdatum in Kraft.
Die Firma gewährt dem Kunden ihre eigene Herstellergarantie.
Die Garantieansprüche können nur dann geltend gemacht werden, wenn man den
Garantieschein vorlegt.
Die Garantie beginnt ab dem Kaufdatum.
für die Qualität der Ware garantieren
keinen Garantieschein mehr haben
die Garantiezeit beträgt Monate/ Jahre
Für jene Produkte gelten folgende Garantiezeiten
Jene Schäden sind durch die Garantie nicht abgedeckt.
Hier gelten ganz andere Garantiebedingungen.
Es gibt eine Garantieverlängerung.
eine Geld-zurück-Garantie haben
das Geld zurückgeben
20 Prozent Rabatt auf bekommen
dem Kunden Rabatt gewähren
einen Preisnachlass geben

Załącznik nr 7

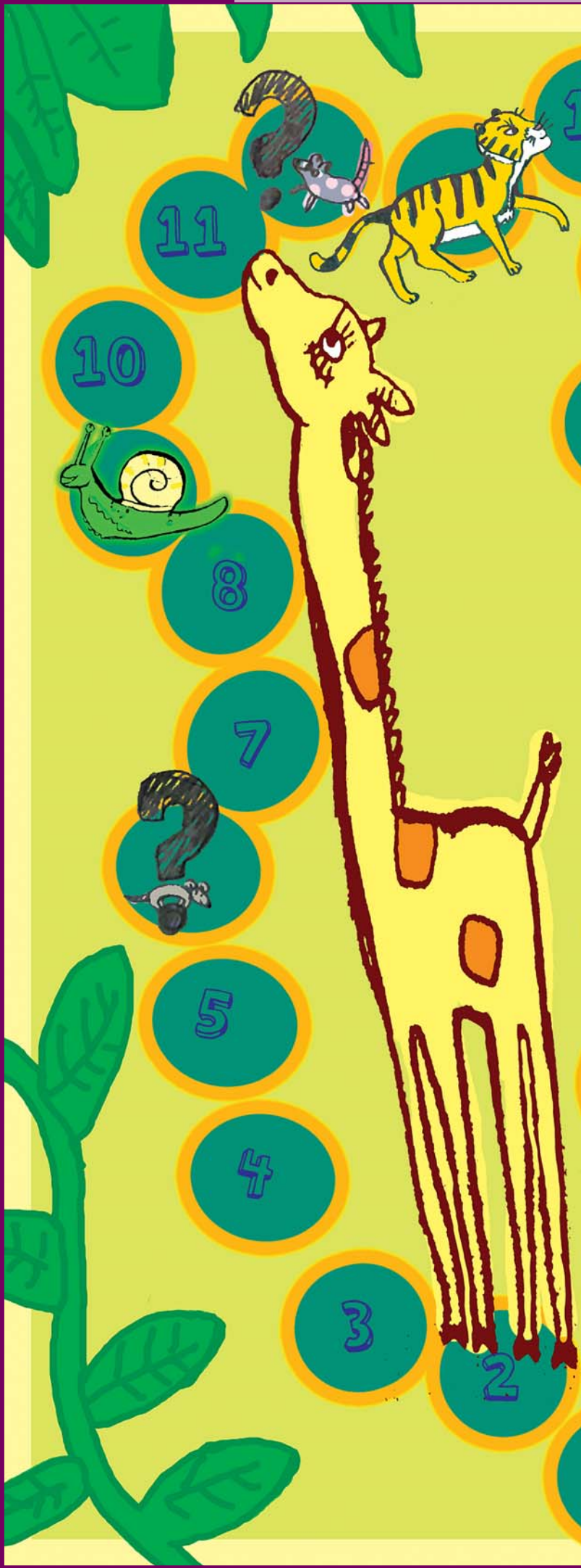
Stellt euch vor, ihr arbeitet in der Abteilung für Werbung. Ihr sollt Werbung für einen neuen Kühlschrank machen. Wie würdet ihr Interesse potenzieller Kunden für jenes Produkt wecken? Mit welchen Argumenten kann man sie dann zum Kauf verleiten?



SCHLAUE

ERKLÄRUNGEN DER

-  - EINMAL A
-  - NOCH EINMAL
-  - ANTWORTE FRAGE!
-  - 3 FELDER
-  - 3 FELDER



- 14
- 15
- 16
- 17
- 20
- 21
- 22
- 1

- 27
- 26
- 
- 
- 

START

TIERE

SYMBOLE:

AUSSETZEN!

WÜRFELN!

AUF DIE

ZÜRÜCK!

VOR!

KONCEPCJA DYDAKTYCZNA: ELŻBIETA KUR, PROJEKT I OPRACOWANIE GRAFICZNE MARTA CHYLEA



32

34

35

31

38

39

40

28

29

41

55

44

56

45

46

ZIEL

52

51

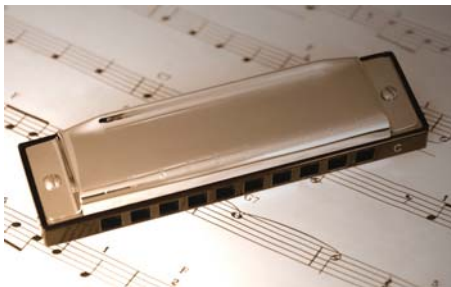
50

49

Załącznik nr 1

Was ist auf den Bildern zu sehen?

die Thermosflasche ● der Hubschrauber ● die Zahnpasta ● die Jeans ●
der MP3-Player ● das Aspirin ● der Scanner ● der Plattenspieler ●
das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ● die Mundharmonika ●



Welche Erfindungen haben eine deutsche Herkunft? Markiert!

1. Ihr hört jetzt den Text „Deutsche Erfindungen machen unser Leben gesunder und schöner“. Hört genau zu und unterstreicht deutsche Erfindungen, die der Mann beschreibt!

die Thermosflasche ● der Hubschrauber ● die Zahnpasta ● die Jeans ●
 der MP3-Player ● das Aspirin ● der Scanner ● der Plattenspieler ●
 das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ● die Mundharmonika ●

2. Hört den Text noch einmal zu! Entscheidet, ob die Sätze richtig oder falsch sind!

	richtig	falsch
a) Die meisten polnischen Schülerinnen und Schüler verbinden die Deutschen mit Autos und Süßigkeiten.		
b) Die Zahnpasta wurde vor 100 Jahren in Berlin erfunden.		
c) Der erste MP3-Player war 1987 zu kaufen.		
d) Die Regeln des Spieles <i>Mensch ärgere dich nicht</i> haben sich seit der Erfindung kaum verändert.		

3a. Ergänzt die Zusammenfassung des Textes mit den entsprechenden Wörtern aus der Tabelle!

Rolle ● Unterhaltung ● Erfindungen ● Herkunft ● überall ● gesunde

Viele (a) _____ kommen aus Deutschland. Nicht nur Mercedes und BMW sondern auch die Zahnpasta, der MP3-Player und das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* haben eine deutsche b) _____. Diese Erfindungen spielen heute eine sehr wichtige c) _____ und sind nicht mehr aus unserem Alltag wegzudenken:
 – die Zahnpasta sorgt für d) _____ Zähne,
 – mit dem MP3-Player können wir unsere Lieblingsmusik e) _____ hören,
 – das Brettspiel *Mensch ärgere dich nicht* ist f) _____ pur – nicht nur für Kinder.

3b. Ihr hört jetzt die Zusammenfassung. Prüft, ob ihr die fehlenden Wörter richtig ergänzt habt!

4. Was darf in eurem Alltag nicht fehlen? Welche Erfindungen spielen eurer Meinung nach eine wichtige Rolle und warum? Diskutiert!

Załącznik nr 3

Ergänzt die Tabelle! Die Antworten findet ihr im Internet auf www.goethe.de/wis/fut/prj/dst/deindex.htm

Erfindung	Erfinder	Zeitpunkt	Bedeutung
			schützt vor Herzinfarkt, Schlaganfall und Darmkrebs
Thermosflasche			
		1821	
	Herta Heuwer		
Goldbär			
			Erhöhung der internationalen Sicherheitsstandards auf der Karte werden alle wichtigen Daten gespeichert
		1873	
Teebeutel			

Arbeitet zusammen und übersetzt die folgenden Wörter und Wendungen ins Polnische!

- das Spielfeld
- das Spielbrett
- der Spielstein/die Spielfigur
- der Würfel/würfeln
- Noch einmal würfeln!



- Du bist dran! = Du bist an der Reihe!
- Einmal aussetzen!
- Ich brauche eine eins/zwei/drei/vier/fünf/sechs!

- 3 Felder zurück!
- 3 Felder vor!
- Du hast gewonnen!
- Ich habe verloren!
- Da hast du ja noch mal Schwein gehabt! ☺
- Pech gehabt! ☹



ZASADY GRY SCHLAUE TIERE

1. Gracze ustawiają pionki na polu Start.
2. Grę rozpoczyna osoba, która wyrzuci największą liczbę oczek.
3. Następnie gracze grają po kolei, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Osoba, która zatrzyma się na polu numer 2 (z żyrafą) przesuwa się, zgodnie z rysunkiem na pole numer 11.



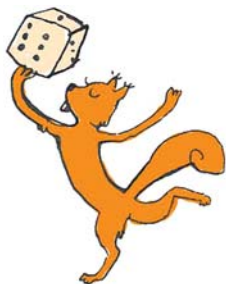
5. Gracz, który znajdzie się na polu ze znakiem zapytania odpowiada na pytanie odczytane przez kolejnego uczestnika gry. Pytania wraz z odpowiedziami znajdują na kartach dołączonych do gry.



6. Jeśli gracz udzieli poprawnej odpowiedzi na pytanie przesuwa się o dwa pola do przodu.

7. Jeśli gracz udzieli błędnej odpowiedzi, cofa się o dwa pola.

8. Osoba, która zatrzyma się na polu ze ślimakiem, czeka jedną kolejkę.



9. Gracz, który zatrzyma się na polu z wiewiórką, zyskuje dodatkowy rzut kostką.

10. Gracz, który znajdzie się na polu z tygrysem, przesuwa się trzy pola do przodu.



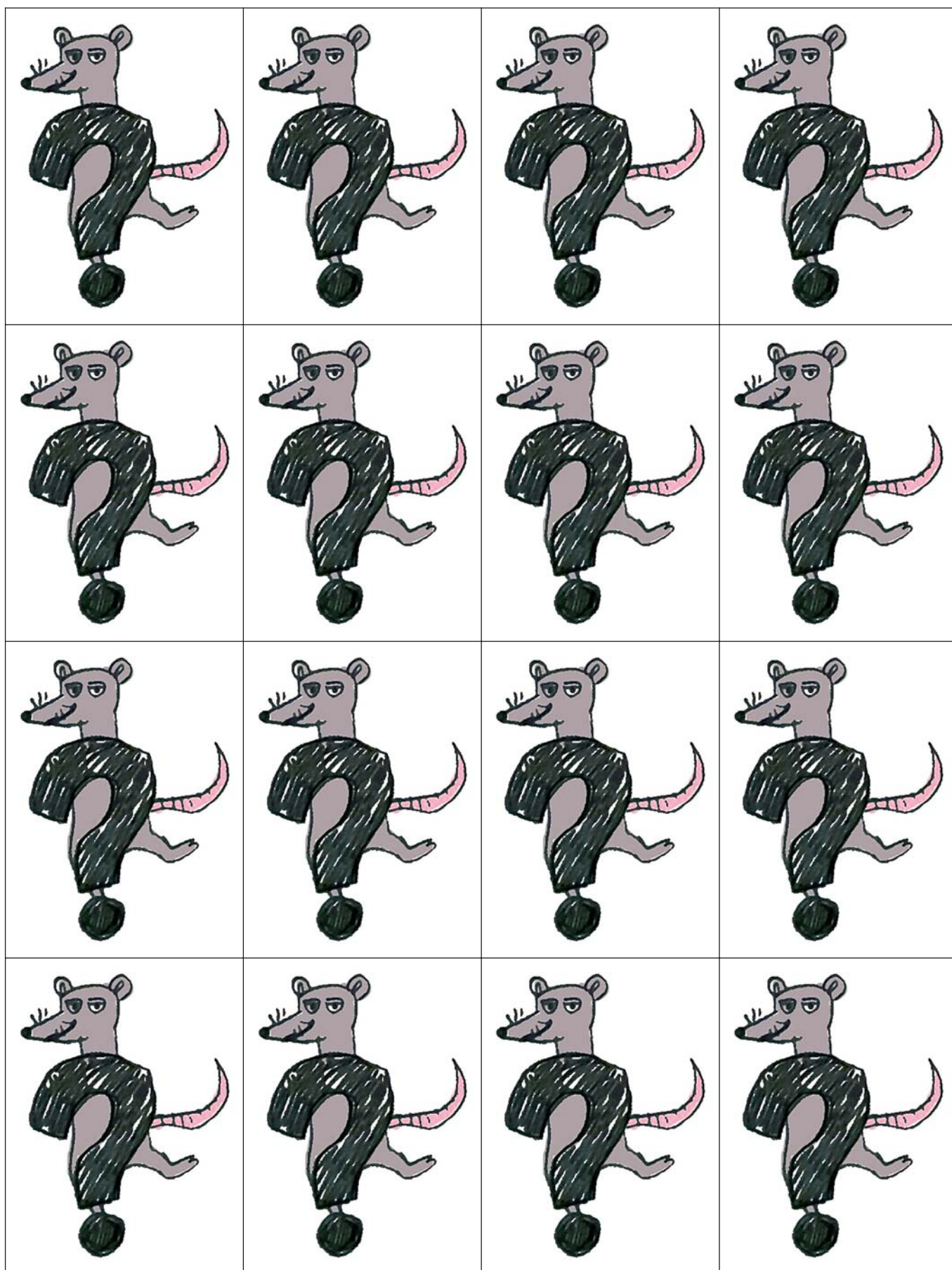
11. Osoba, która zatrzyma się na polu z żółwiem, cofa się o trzy pola.

12. Jeśli gracz stanie na polu z małpką (numer 55), musi cofnąć się zgodnie z rysunkiem na pole numer 46.

13. Grę wygrywa osoba, która jako pierwsza znajdzie się na mecie (Ziel).



<p>Was ist Currywurst?</p> <p>a) eine deutsche Stadt b) ein deutsches Gericht c) eine deutsche Automarke d) ein deutsches Brettspiel</p>	<p>In welcher deutschen Stadt wurde die Firma Haribo gegründet?</p> <p>a) in Bremen b) in Berlin c) in Bonn d) in Brandenburg</p>	<p>Wie heißt das bekannte deutsche Medikament, das als erstes Schmerzmittel gilt?</p> <p>a) Aspirin b) APAP c) Etopirin d) Ibuprom</p>	<p>Wie heißt das beliebteste Brettspiel im deutschsprachigen Raum?</p> <p>a) 7 Zwerge b) Schlaue Tiere c) Halma d) Mensch ärgere dich nicht</p>
<p>Wie heißt ein flaschenähnliches Gefäß zum Warmhalten von Getränken, das 1903 in Deutschland erfunden wurde?</p> <p>a) der Thermosbeutel b) die Thermosflasche c) der Becher d) der Flaschenöffner</p>	<p>Wie heißt ein kleines Musikinstrument, das 1821 von Christian Buschmann entwickelt wurde?</p> <p>a) die Mundharmonika b) die Flöte c) die Trompete d) die Geige</p>	<p>Wer hat den Teebeutel erfunden?</p> <p>a) Felix Hoffmann b) Reinhold Burger c) Adolf Rambold d) Hans Riegel</p>	<p>Wer ist Levi Strauss?</p> <p>a) Erfinder der Jeans b) Erfinder der Currywurst c) Erfinder des MP3-Players d) Erfinder der Mundharmonika</p>
<p>Wann wurde das Brettspiel <i>Mensch ärgere dich nicht</i> erfunden?</p> <p>a) 1888 b) 1922 c) 1907 d) 1999</p>	<p>In welcher deutschen Stadt wurde die Zahnpasta erfunden?</p> <p>a) Berlin b) Bonn c) Dresden d) Hamburg</p>	<p>Was wurde nicht im 20. Jahrhundert erfunden?</p> <p>a) der MP3-Player b) die Chipkarte c) die Thermosflasche d) die Mundharmonika</p>	<p>In welchem Jahrhundert wurde die Jeans von Levi Strauss erfunden?</p> <p>a) im 17. Jahrhundert b) im 18. Jahrhundert c) im 19. Jahrhundert d) im 20. Jahrhundert</p>
<p>Wann wurde die erste Currywurst zubereitet?</p> <p>a) 1900 b) 1949 c) 1999 d) 2005</p>	<p>Wer gilt als Erfinder des Goldbären?</p> <p>a) Levi Strauss b) Felix Hoffmann c) Hans Riegel d) Adolf Rambold</p>	<p>Was war Ottomar von Mayenburg (Erfinder der Zahnpasta) von Beruf?</p> <p>a) der Bäcker b) der Soldat c) der Apotheker d) der Lehrer</p>	<p>Seit wann werden Goldbären hergestellt?</p> <p>a) 1907 b) 1922 c) 1949 d) 1995</p>



Załącznik nr 1

Sieh dir die Bilder an. Beschreib sie! Was hat sich in der Art und Weise, wie man reist, im Laufe der Zeit verändert?

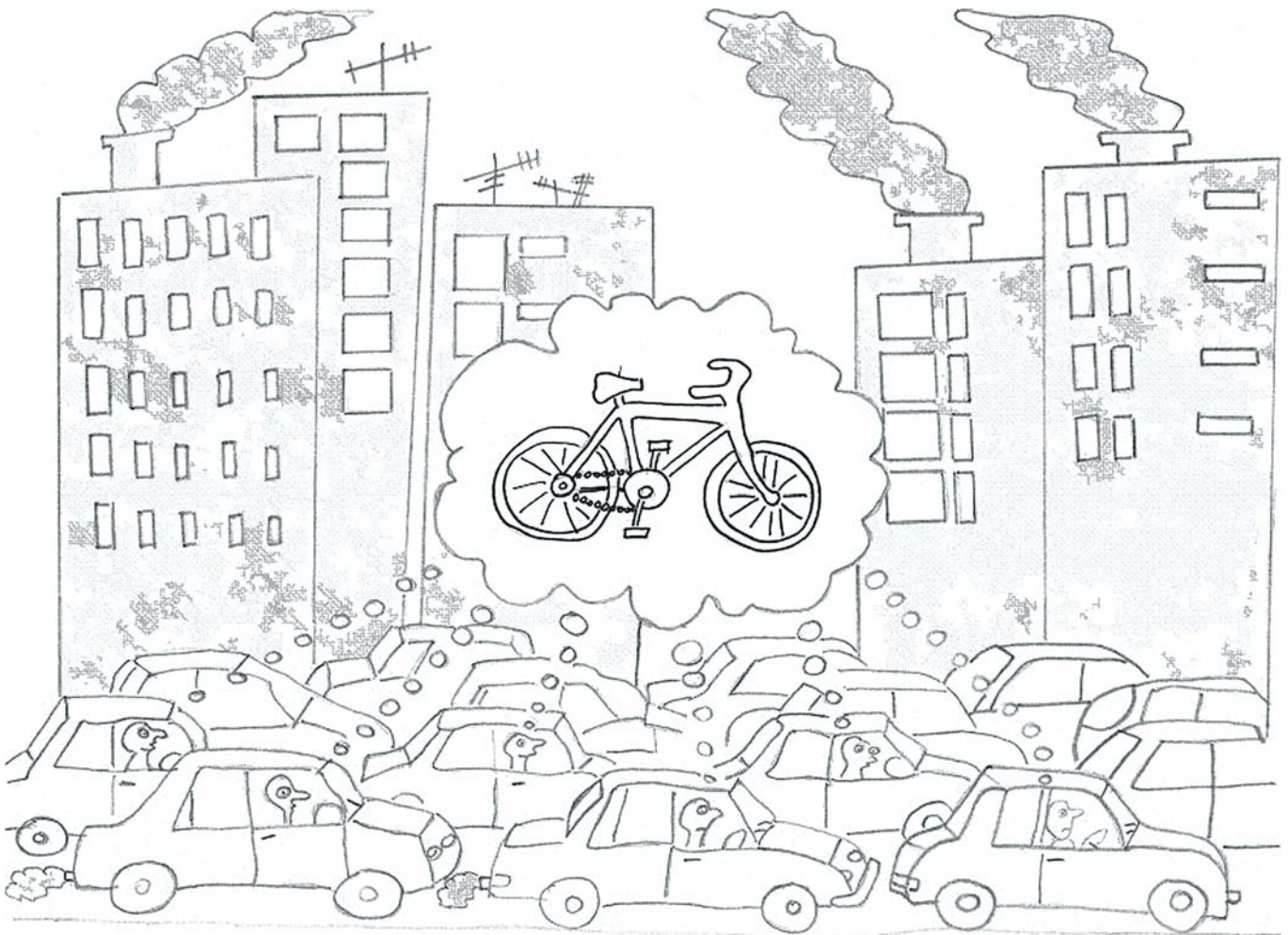
Reisen früher und heute



Załącznik nr 2

Sieh dir das Bild an. Beschreib es! Die Wörter und Wendungen aus dem Kasten helfen dir dabei.

eingesperrt sein in ... ● Stoßstange an Stoßstange stehen ● im Stau stehen ●
 Abgase einatmen ● (nicht) vorankommen ● kilometerlanger Stau ●
 zähfließender Straßenverkehr ● (keinen) Parkplatz finden ● starker Verkehr



Warum träumen die Autofahrer von einem Fahrrad? Was vermutest du?

Sie träumen von einem Fahrrad, weil.....

Załącznik nr 2, cd.

Warum fahren sie nicht Rad, statt im Stau zu stehen? Ordne die Argumente aus dem Kasten unten in zwei Gruppen: „Für das Radfahren“ und „Gegen das Radfahren“.

Das Wetter ist oft zu schlecht.
Radfahren ist umweltfreundlich.
Man muss nicht mehr ins Fitness-Center gehen, um fit zu bleiben.
Wenn man eine Panne hat, muss man das Fahrrad selbst reparieren.
Es gibt zu wenige Radwege.
Das Radfahren ist gefährlich.
Man spart Zeit. Fahrräder sind leise.
Man kommt müde an. Beim Radfahren schwitzt man.
Die Luft in der Stadt ist schlecht.
Radfahren ist gesund.
Man braucht keinen Parkplatz.
Man braucht kein Benzin.
Öffentliche Verkehrsmittel sind oft überfüllt.
Man braucht ein gutes Schloss, damit das Fahrrad nicht gestohlen wird.
Man fährt alleine.

Kannst du noch andere Argumente für und gegen das Radfahren nennen?

Und was spricht für und gegen das Auto-, Bus- oder Straßenbahnfahren? Sammle Argumente!



Bus oder S-Bahn? Ja, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Bus oder S-Bahn? Nein, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Auto? Ja, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Auto? Nein, weil ... !

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



Mobil zum Ziel in der Stadt – gestern und heute



Wenn man vor 200 Jahren in Hamburg gewohnt hat und seine Familie in München mal besuchen wollte, war man mehrere Tage unterwegs. Mit einer Kutsche oder vielleicht sogar im Sattel auf einem Pferd. Heute braucht man mit der Bahn nicht mal sieben Stunden für diese Strecke von fast 800 Kilometern! Oder man fährt bequem mit seinem eigenen Wagen. Die Fahrt auf der Autobahn dauert dann allerdings circa eine Stunde länger.

Auch in der Stadt kommt man viel schneller von A nach B als vor 200 oder 100 Jahren. Man sitzt bequem in der S- oder U-Bahn oder in einem Bus und legt in wenigen Minuten Strecken von mehreren Kilometern zurück. Es fällt dann einem schwer zu glauben, dass es in den deutschen Großstädten erst ab 1881 elektrische Straßenbahnen gab. Früher,



ungefähr ab 1870 konnte man mit Pferdeomnibussen fahren. Die ersten

Autos gab es erst Ende des 19. Jahrhunderts. Im Jahr 1885 baute Carl Benz das erste brauchbare Auto der Welt. Es hatte nur eine Pferdestärke. Es war also nicht gerade sehr schnell! Auch das Radfahren war früher in der Stadt nicht einfach. So z.B. eröffnete man in Berlin erst im Jahr 1929 den ersten Radweg.



* * *

Wir haben ein paar Leute danach gefragt, ob sie am liebsten zu Fuß, mit dem Fahrrad, mit dem Auto, mit dem Bus oder mit der S-Bahn unterwegs in der Stadt sind. Hör zu und notiere ihre Argumente für das Fahrrad-, U-Bahn-, Bus- und Autofahren.



Manfred (39): Ich habe kein Auto. Ich habe nicht mal einen Führerschein. Und ich bin stolz darauf! Ich muss mich nicht auf Straßen und Autobahnen in Lebensgefahr bringen, weil mich einer überholen will oder betrunken Auto fährt. Ich stehe stattdessen gern an Haltestellen und warte auf den Bus. Ich unterhalte mich gern mit Leuten. Ich sitze gern im Bus neben Fremden. Ich kann einen Kaffee trinken, lerne Leute kennen und komme völlig entspannt ans Ziel. Ohne Stau, ohne Baustellen und ohne Stress. Neben meiner Monatskarte besitze ich ein Fahrrad. Bis vor einem

Załącznik nr 3, cd.

Jahr habe ich auch noch mein Kind damit transportiert. Jetzt beschränke ich mich auf Einkäufe. Mein Kind hat mittlerweile selbst ein Fahrrad. Mein Fahrrad stinkt nicht. Ich habe keine Parkplatzprobleme. Die Reparaturen führe ich selbst aus. Das Fahrrad braucht weder Winterreifen noch Benzin oder eine Versicherung. Auf meinem Fahrrad bin ich frei. Ich komme schnell voran, stehe nie im Stau und zahle auch keine Parkgebühren. Ich bin an der frischen Luft und bewege mich. Ich brauche nicht zu joggen und gehe auch nicht ins Fitness-Center. Als autofreier Mensch habe ich Gymnastik jeden Tag, z.B. wenn man von der Haltestelle zum Ziel geht. Autofahren stinkt. Es ist ungesund und teuer. Autofahrer leben isoliert und gefährlich. Autofahren ist Stress und macht krank. Warum also sollte ich Auto fahren?

Jan (19): Tja, ich hätte schon gerne einen eigenen Wagen. Wer hätte das nicht gerne?! Aber in einer Großstadt wie Berlin kommt man mit der U-Bahn schneller von A nach B als mit einem Auto. Das Netz der Berliner U-Bahn, die vor mehr als 100 Jahren eröffnet wurde, besteht heute aus 173 Bahnhöfen, umfasst 100 Linien von insgesamt 146 Kilometern Länge. Man kommt also in der Stadt mit der U-Bahn praktisch überall hin. Und wenn nicht mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn, mit dem Bus oder einfach zu Fuß. Also eigentlich brauche ich gar kein Auto! Eine Fahrt kostet nicht mehr als drei Euro. Und meine Monatskarte kostet mich ja nur 53 Euro und ich kann damit fahren, wann immer ich will und wie oft ich will. Bei einem Benzinpreis von 1,58 Euro kann das Auto mit der U-Bahn einfach nicht konkurrieren. Klar, es ist schon schön, unabhängig zu sein und immer dann loszufahren, wenn man gerade Lust dazu hat. Aber dann steht man wieder im Stau oder etwas geht kaputt und man muss wieder mal in die Autowerkstatt. Das kostet Zeit und meistens viel Geld. Und dann gibt es auch so viele Unfälle. Man braucht also eine gute Versicherung. Nein, da sage ich „Danke“ und verlasse mich lieber auf die öffentlichen Verkehrsmittel.



Hans-Jürgen (55): Früher hatte ich kein Auto. Ich war gerne mit der S-Bahn oder mit dem Bus unterwegs. Aber wenn man kleine Kinder hat, die in den Kindergarten gebracht werden müssen, und auch noch pünktlich zur Arbeit kommen muss, dann ist das mit einem Auto viel einfacher. Ich weiß natürlich, dass Autos unsere Straßen verstopfen und die Umwelt verschmutzen. Aber das interessiert mich momentan nicht wirklich. Jedenfalls nicht morgens um halb sieben. Klar die S-Bahnhaltestelle ist in der Nähe, zehn Minuten zu Fuß. Zehn Minuten, in denen ich aber noch ganz entspannt meinen Kaffee austrinken und mit meinen beiden Kindern frühstücken kann. Und dann setze ich mich in meinen bequemen, sauberen und beheizten Wagen. Ich muss nicht für ältere Leute aufstehen. Hier gibt es kein Gedränge und keine Grippe-Viren. Gut, mit der Bahn zu fahren, ist zwar billiger aber wenn man vor der Arbeit noch die Kinder in den Kindergarten bringen muss, dann ist das Auto einfach die bessere Lösung. Denn mein Auto fährt immer fahrplanmäßig. Ohne umsteigen zu müssen! Denn den Fahrplan mache ich jeden Tag neu und nur für mich.

Załącznik nr 4

Richtig (😊) oder falsch (😞)?

	😊	😞
1. Wenn man vor 200 Jahren in Hamburg gewohnt hat und seine Familie in München mal besuchen wollte, war man monatelang unterwegs.		
2. Heute braucht man mit der Bahn nicht mal fünf Stunden für diese Strecke von fast 800 Kilometern.		
3. Die Fahrt auf der Autobahn dauert dann allerdings circa eine Stunde länger als die Fahrt mit der Bahn.		
4. In den deutschen Großstädten gab es elektrische Straßenbahnen erst ab 1881.		
5. Ungefähr ab 1870 konnte man in den deutschen Großstädten mit Pferdeomnibussen fahren.		
6. Im Jahr 1855 baute Carl Benz das erste brauchbare Auto der Welt.		
7. Das erste Auto hatte nur eine Pferdestärke.		
8. Erst im Jahr 1929 eröffnete man in Berlin den ersten Radweg.		

Beantworte jetzt die Fragen!



Warum hat Manfred kein Auto?

...

Warum besitzt er ein Fahrrad?

...

Setz die Wörter aus dem Kasten richtig ein!

Winterreifen ● Haltestellen ● Gymnastik ● Fitness-Center ● Parkplatzprobleme ●
entspannt ● Parkgebühren ● Führerschein ● Monatskarte ● Lebensgefahr

Ich habe kein Auto. Ich habe nicht mal einen _____. Und ich bin stolz darauf! Ich muss mich nicht auf Straßen und Autobahnen in _____ bringen, weil mich einer überholen will oder betrunken Auto fährt. Ich stehe stattdessen gern an _____ und warte auf den Bus. Ich unterhalte mich gern mit Leuten. Ich sitze gern im Bus neben Fremden. Ich kann einen Kaffee trinken, lerne Leute kennen und

Załącznik nr 4, cd.

komme völlig _____ ans Ziel. Ohne Stau, ohne Baustellen und ohne Stress. Neben meiner _____ besitze ich ein Fahrrad. Bis vor einem Jahr habe ich auch noch mein Kind damit transportiert. Jetzt beschränke ich mich auf Einkäufe. Mein Kind hat mittlerweile selbst ein Fahrrad. Mein Fahrrad stinkt nicht. Ich habe keine _____. Die Reparaturen führe ich selbst aus. Das Fahrrad braucht weder _____ noch Benzin oder eine Versicherung. Auf meinem Fahrrad bin ich frei. Ich komme schnell voran, stehe nie im Stau und zahle auch keine _____. Ich bin an der frischen Luft und bewege mich. Ich brauche nicht zu joggen und gehe auch nicht ins _____. Als autofreier Mensch habe ich _____ jeden Tag, z.B. wenn man von der Haltestelle zum Ziel geht. Autofahren stinkt. Es ist ungesund und teuer. Autofahrer leben isoliert und gefährlich. Autofahren ist Stress und macht krank. Warum also sollte ich Auto fahren?

Beantworte die Frage und setz dann die Zahlen aus dem Kasten richtig ein!

Warum hätte Jan gerne ein Auto? Warum nicht? Hör zu und sammle Argumente für und gegen ein Auto!

1,58 ● 3 ● 146 ● 100 ● 100 ● 173 ● 53



Das Netz der Berliner U-Bahn, die vor mehr als _____ Jahren eröffnet wurde, besteht heute aus _____ Bahnhöfen, umfasst _____ Linien von insgesamt _____ Kilometern Länge. Man kommt also in der Stadt mit der U-Bahn praktisch überall hin. Und wenn nicht mit der U-Bahn, dann mit der S-Bahn, mit dem Bus oder einfach zu Fuß. Also eigentlich brauche ich gar kein Auto! Eine Fahrt kostet nicht mehr als _____ Euro. Und meine Monatskarte kostet mich ja nur _____ Euro und ich kann damit fahren, wann immer ich will und wie oft ich will. Bei einem Benzinpreis von _____ Euro kann das Auto mit der U-Bahn einfach nicht konkurrieren.

Welche Argumente für das Auto hat Hans-Jürgen? Ergänze die Sätze!

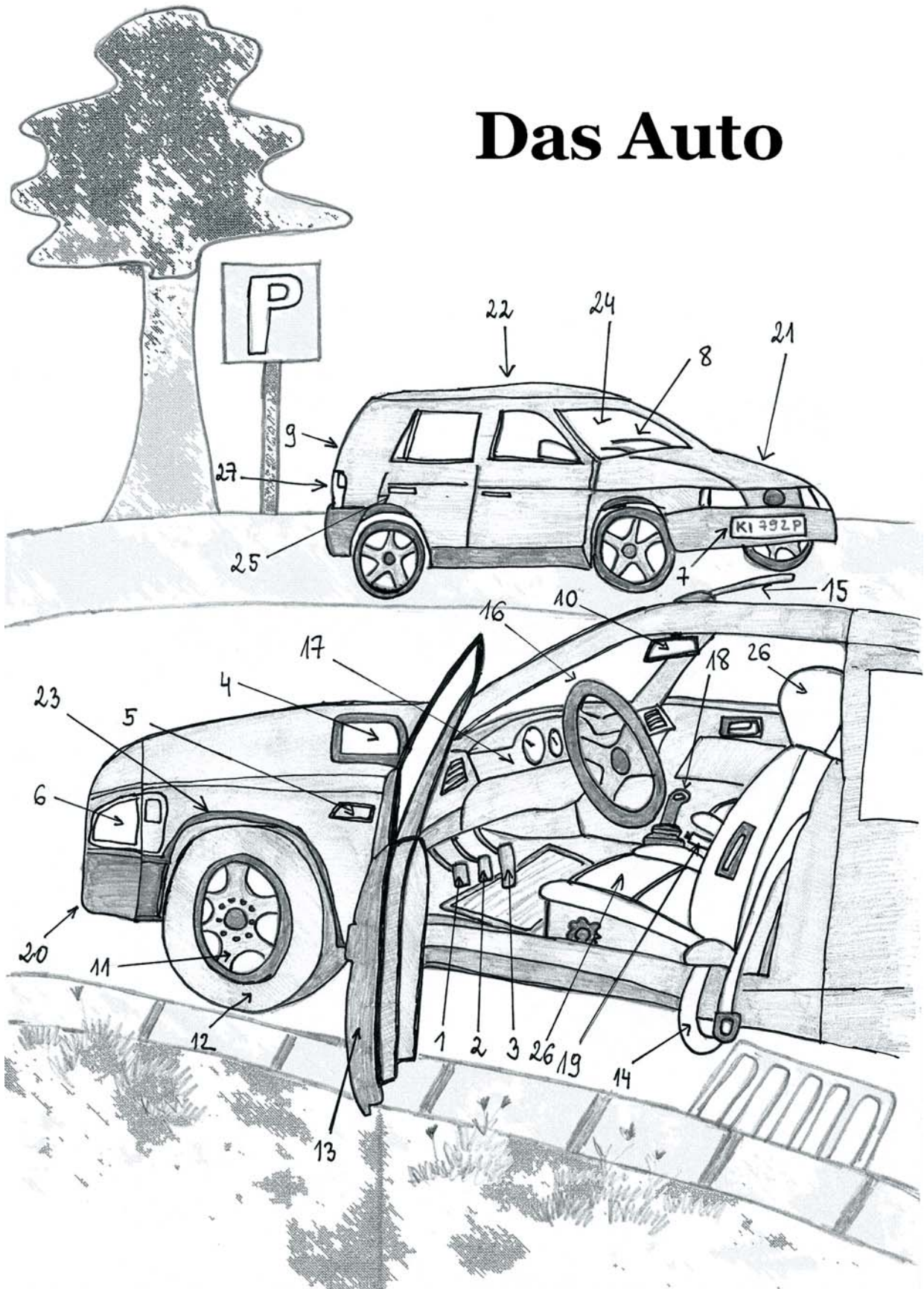


Früher war ich gerne mit der S-Bahn oder mit dem Bus unterwegs. Aber wenn man kleine Kinder hat, die _____
 _____ müssen, und auch noch
 _____ muss, dann ist das mit einem Auto viel einfacher. Ich weiß natürlich, dass Autos _____
 _____ und _____. Aber das interessiert mich momentan nicht wirklich. Jedenfalls nicht morgens um halb sieben. Klar die S-Bahnhaltestelle ist in der Nähe, zehn Minuten zu Fuß. Zehn Minuten, in denen ich _____
 _____ und _____
 _____ kann. Und dann setze ich mich in meinen bequemen, sauberen und beheizten Wagen. Ich muss nicht _____
 _____. Hier gibt es _____. Gut, mit der Bahn zu fahren, ist zwar billiger aber wenn _____

 _____, dann ist das Auto einfach die bessere Lösung. Denn mein Auto fährt immer fahrplanmäßig. Ohne umsteigen zu müssen! Denn den Fahrplan mache ich jeden Tag neu und nur für mich.

Welche Teile gehören zu einem Auto dazu?

Das Auto



Załącznik nr 5, cd.

Ordne den Zahlen im Bild die richtigen Wörter zu:

- _____ – das Armaturenbrett und der Tachometer = _____
- _____ – das Dach/ die (Fahrzeug-) Decke = _____
- _____ – das Gas/ das Gaspedal = _____
- _____ – das Lenkrad = _____
- _____ – das Nummernschild = _____
- _____ – das Rücklicht = _____
- _____ – der Außenspiegel = _____
- _____ – der Blinker = _____
- _____ – das Heckfenster und der Kofferraum = _____
- _____ – der Kotflügel = _____
- _____ – der Reifen = _____
- _____ – der Rückspiegel/ der Innenspiegel = _____
- _____ – der Schalthebel = _____
- _____ – der Scheibenwischer = _____
- _____ – der Scheinwerfer = _____
- _____ – der Sicherheitsgurt = _____
- _____ – der Türgriff = _____
- _____ – die Antenne = _____
- _____ – die Bremse/ das Bremspedal = _____
- _____ – die Handbremse = _____
- _____ – die Kopfstütze = _____
- _____ – die Kupplung/ das Kupplungspedal = _____
- _____ – die Motorhaube = _____
- _____ – die Radkappe = _____
- _____ – die Stoßstange = _____
- _____ – die Tür = _____
- _____ – die Windschutzscheibe = _____

Und wie heißen diese Autoteile auf Polnisch? Ergänze die Übersetzungen!

In der Fahrschule: Jans erste Fahrstunde



Jan hat beschlossen den Führerschein zu machen. Nun hat er seine erste Fahrstunde. Hör den Anweisungen seines Fahrlehrers genau zu! Merk dir, was Jan beachten muss, bevor er losfährt.

Fahrlehrer: Zuerst musst du die Sitzhöhe richtig einstellen. Die optimale Sitzhöhe ist erreicht, wenn deine Faust knapp zwischen Kopf und Fahrzeugdecke passt.

Jan: Und warum ist das so wichtig?

Fahrlehrer: Zu hohes Sitzen könnte dazu führen, dass Dein Kopf bei unebener Straße oder Schlaglöchern gegen die Decke prallt. Zu tiefes Sitzen könnte dazu führen, dass die freie Sicht über die Motorhaube behindert ist.

Jan: Wie ist es denn bei den Autos, wo man die Sitzhöhe nicht verstellen kann? Kann ich mir dann ein Kissen unterlegen, wenn ich zu tief sitze?

Fahrlehrer: Es gibt sehr wenige Fahrzeuge, wo sich die Sitzhöhe nicht einstellen lässt und dort kannst du als Hilfe auch ein Kissen benutzen.

Jan: Und was ist hier sonst noch wichtig?

Fahrlehrer: Der Sitzabstand zu den Pedalen. Es wird durch einen Hebel an der unteren Vorderseite des Sitzes eingestellt. Am einfachsten geht das, indem du dich mit der linken Hand am Lenkrad festhältst und mit der rechten Hand den Hebel hochziehst. Der Sitz lässt sich so frei bewegen. Der Sitzabstand ist optimal auf dich eingestellt, wenn Du die Kupplung, das Pedal links außen durchdrücken kannst und der Fuß dabei angewinkelt bleibt.

Jan: Und warum ist das wichtig?

Fahrlehrer: Beim zu dichten Sitzen stößt Du mit dem Knie an die Armaturen, der Bewegungsfluss wird blockiert. So, und jetzt musst du noch die Kopfstütze richtig einstellen.

Jan: Und wann ist die optimale Position der Kopfstütze erreicht?

Fahrlehrer: Sie ist dann erreicht, wenn sich die Oberkante der Kopfstütze auf gleicher Höhe mit dem Kopf des Fahrers befindet. Gerade bei Unfällen ist eine richtig eingestellte Kopfstütze sehr wichtig. Sie beugt Verletzungen der Wirbelsäule vor.

Jan: So, jetzt können wir aber schon losfahren, oder?

Fahrlehrer: Nein, nicht so schnell, es gibt noch ein paar Sachen, die du nicht vergessen

Załącznik nr 6, cd.

darfst.

Jan: Ach ja, ich muss mich doch anschnallen.

Fahrlehrer: Ja, das ist richtig. Bevor Du losfährst, solltest Du prüfen, dass der Gurt stramm gezogen ist und eng an Brust und Becken anliegt.

Jan: Gut, schon gemacht!

Und da sind noch die Spiegel...

Fahrlehrer: Ja, der Innenspiegel und die beiden Außenspiegel.

Jan: Und wie stelle ich den Innenspiegel richtig ein?

Fahrlehrer: Der Innenspiegel lässt sich sehr einfach manuell einstellen. Man kann ihn einfach nach links und rechts sowie nach oben und unten bewegen. Du hast die optimale Einstellung gefunden, wenn Du das komplette Heckfenster in dem Spiegel sehen kannst.

Jan: Und die Außenspiegel?

Fahrlehrer: An den Türen findest du auf der Höhe der Außenspiegel einen Hebel, mit dem Du die Spiegel bewegen kannst. Bei der Einstellung links und rechts sollte der Spiegel so stehen, dass Du von deinem Sitz die hintere Tür mit dem Türgriff sehen kannst.

Jan: Und wie starte ich den Wagen?

Fahrlehrer: Um das Fahrzeug zu starten, schiebst du den Schlüssel ins Schloss und drehst ihn einmal nach rechts. Aber Vorsicht! Bevor du das machst, musst du die Kupplung ganz durchdrücken und erst danach darfst du den Schlüssel drehen.

Jan: Und warum?

Fahrlehrer: Wir wollen doch, dass die vordere Stoßstange ganz bleibt. Drückt man die Kupplung nicht, dann rollt der Wagen nach vorne! Würde dann ein anderer Wagen vorne stehen, hätten wir schon einen Unfall!

Jan: Alles klar, dann schalte ich noch die Scheinwerfer ein und es kann losgehen!

Fahrlehrer: Ja, leg also den ersten Gang ein, lass die Kupplung langsam los und tritt genauso langsam auf das Gaspedal...

* * *

Welche Autoteile werden in dem Gespräch zwischen Jan und seinem Fahrlehrer genannt? Markiere sie in dem Bild →

In welcher Reihenfolge werden sie genannt?



Załącznik nr 7

Beantworte die Fragen zum Text!



Jan: Warum muss ich die Sitzhöhe richtig einstellen?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Darf man auch ein Kissen benutzen?

Fahrlehrer: Ja, wenn ...

Jan: Warum sollte der Sitzabstand zu den Pedalen weder zu klein noch zu groß sein?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Warum muss sich die Oberkante der Kopfstütze auf gleicher Höhe mit meinem Kopf befinden?

Fahrlehrer: Weil ...

Jan: Wie prüfe ich, ob ich richtig angeschnallt bin?

Fahrlehrer: Richtig angeschnallt bist du, wenn der Gurt ...

Jan: Woher weiß ich, ob der Innenspiegel richtig eingestellt ist?

Fahrlehrer: Richtig eingestellt ist er dann, wenn ...

Jan: Und was muss ich in dem Außenspiegel sehen?

Fahrlehrer: ...

Jan: Warum muss ich die Kupplung ganz durchdrücken, bevor ich den Motor starte?

Fahrlehrer: Weil ...